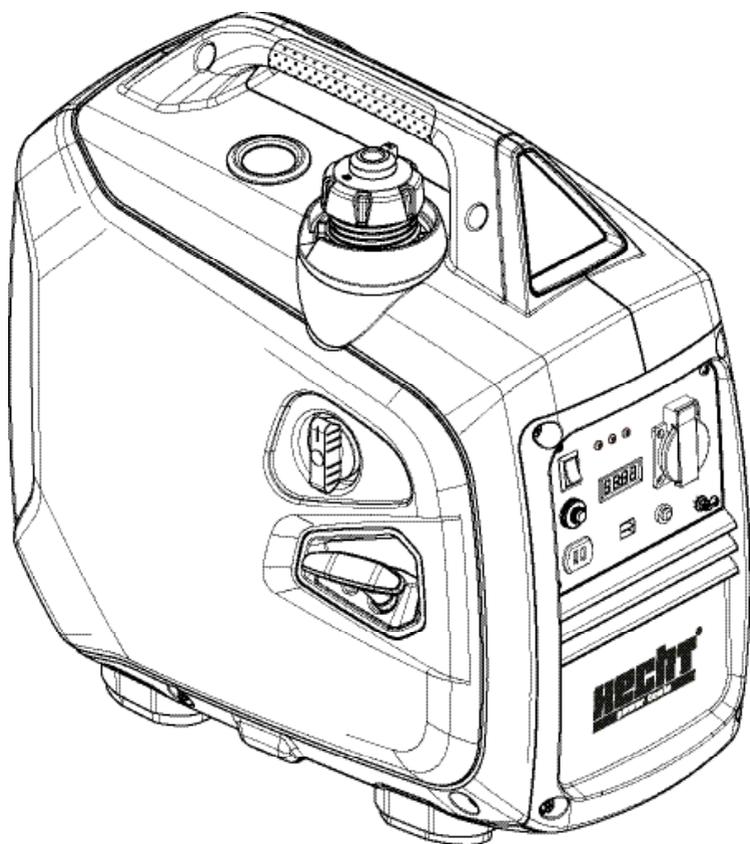


HECHT®

power tools

IG 2201



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN INVERTER GENERATOR

DE INVERTER GENERATOR

SK INVERTOROVÝ GENERÁTOR

PL AGREGAT PRĄDOWÓRCZY

HU INVERTERES
ÁRAMFEJLESZTŐ

EM CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDE WWAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPRÉJEME VÁM KE SKVELÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNIKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu

dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNIKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustratívneho charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na zahradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobek zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogą zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/łożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odsukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKET.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokát szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelvéivel, annak összetereleléssel / összallásával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az utmutató, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati utmutatót is.



- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzeme helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION.....	4
ILLUSTRATED GUIDE.....	6
SPARE PARTS.....	8
OUTPUTS OF THE SELECTED RANGE OF DEVICES.....	9
SPECIFICATIONS.....	11
RECOMMENDED ACCESSORIES.....	13
SAFETY SYMBOLS.....	14
MANUAL FOR USE.....	19
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	149
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE	

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG.....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6
ERSATZTEILE.....	8
AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN BEREICHS VON GERÄTEN.....	9
SPEZIFIKATIONEN.....	11
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	13
SICHERHEITSSYMBOLS.....	14
BETRIEBSANLEITUNG.....	44
EU/ES KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	149
BESTÄTIGUNG ÜBER DIE VERTRAUTHEIT MIT DEM PRODUKT.....	151

SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	6
NÁHRADNÉ DIELY.....	8
PRÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZARIADENIA.....	9
ŠPECIFIKÁCIA.....	11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	13
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	14
NÁVOD NA POUŽITIE.....	70
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE... 149	
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOV ZARIADENIA.....	151

POLSKI

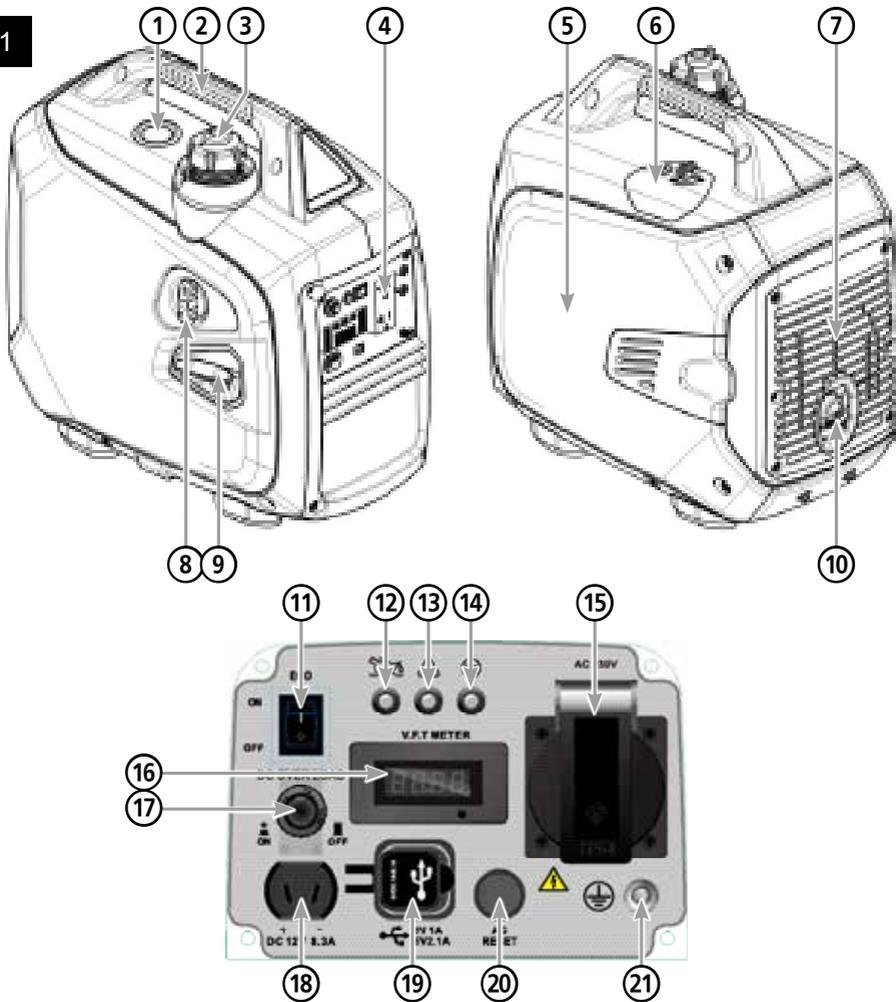
OPIS URZĄDZENIA.....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	6
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	8
MOC WYBRANEGO SORTYMENTU URZĄDZEŃ.....	9
DANE TECHNICZNE.....	11
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	13
SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA.....	14
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	95
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	149
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ	

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI.....	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	6
PÓTALKATRÉSZEK.....	8
A KIVÁLASZTOTT BERENDEZÉSEK TELJESÍTMÉNYE.....	9
SPECIFIKÁCIÓ.....	11
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	13
JELEK A GÉPEN.....	14
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	122
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	149
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	151

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

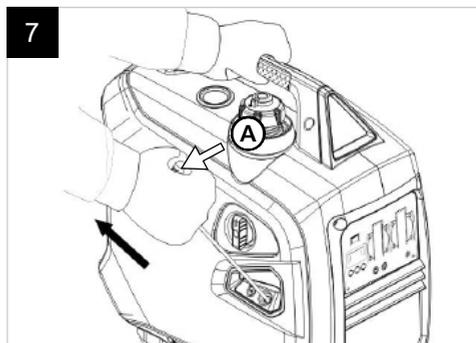
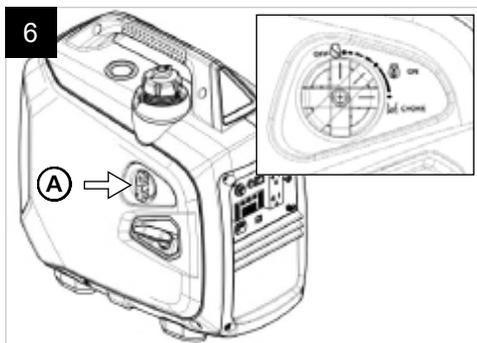
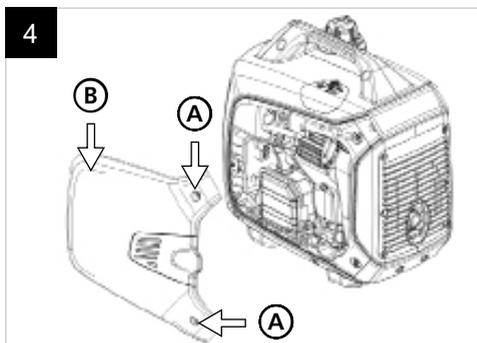
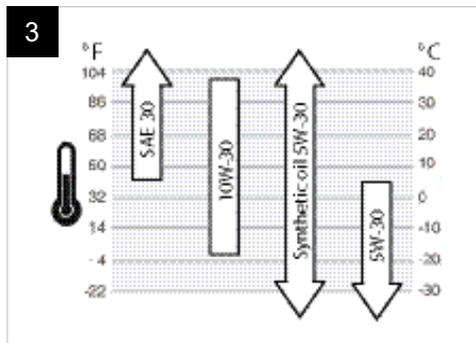
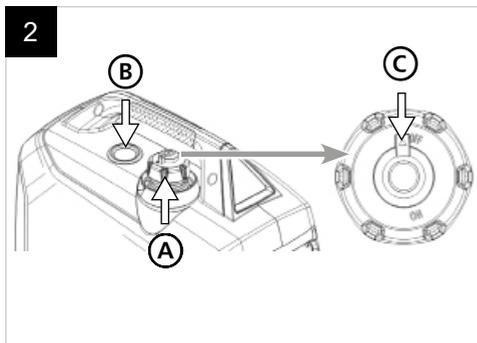
1

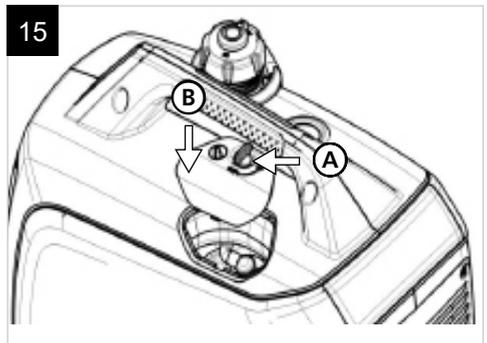
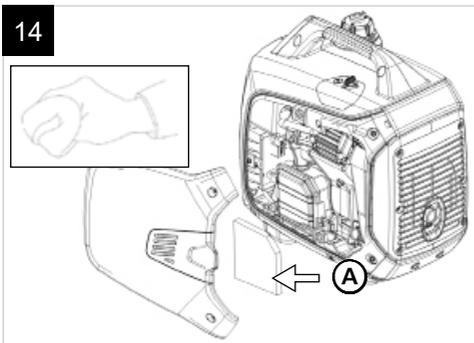
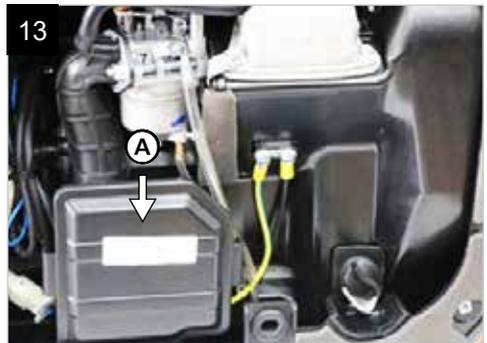
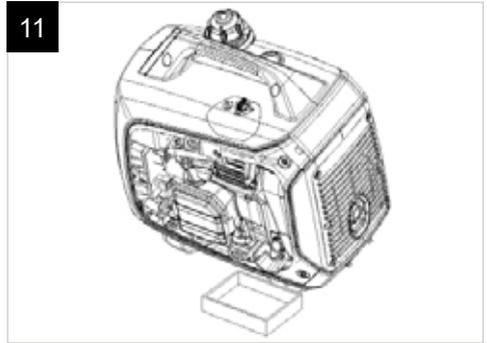
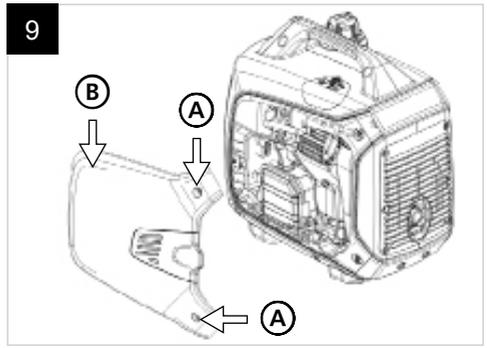
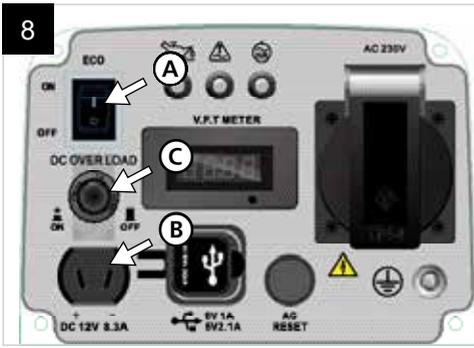


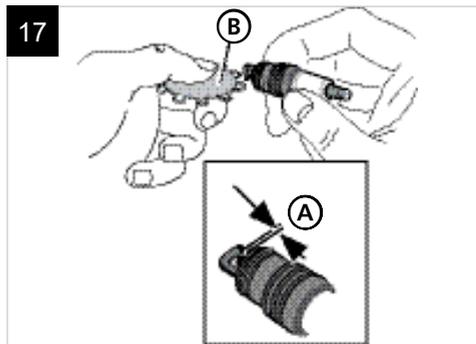
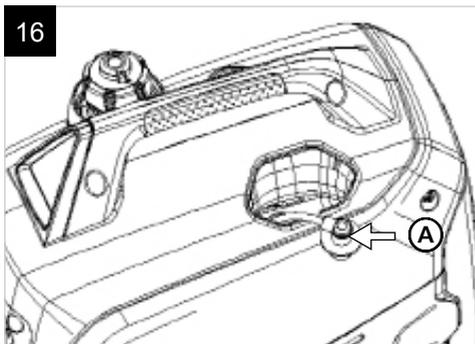
	EN SK	DE PL	CS HU
1.	Fuel gauge Ukazovateľ stavu paliva	Kraftstoffanzeige Wskaźnik poziomu paliwa	Ukazateľ stavu paliva Üzemanyagszint mutató
2.	Transportation handle Transportná rukoväť	Transportgriff Uchwyt transportowy	Transportní rukojeť Fogantyú a szállításhoz
3.	Fuel tank cap Viečko palivovej nádrže	Tankdeckel Korek wlewu paliwa	Víčko palivové nádrže Tanksapka

	EN SK	DE PL	CS HU
4.	Control panel	Schalttafel	Ovládací panel
	Ovládací panel	Panel sterujący	Kezelőpanel
5.	Maintenance cover	Wartungsabdeckung	Servisní kryt
	Servisný kryt	Boczna osłona	Szervizfedél
6.	Spark plug maintenance cover		Kryt zapalovací svíčky
	Kryt zapalovacej sviečky	Pokrywa świecy zapłonowej	Gyújtógyertya fedele
7.	Muffler shield	Schalldämpferschild	Kryt tlumiče
	Kryt tlmiča	Pokrywa tłumika	Lengéscsillapító burkolata
8.	Choke	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szívató
9.	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozruchowy	Indítószinór
10.	Exhaust pipe	Auspuff	Výfuk
	Výfuk	Wydech	Kipufogó
11.	ECO / MAX switch	ECO / MAX Schalter	Přepínač ECO / MAX
	Prepínač ECO / MAX	Przełącznik ECO / MAX	ECO / MAX kapcsoló
12.	Low oil indicator	Ölkontrolllampe	Indikátor nízkého stavu oleje
	Indikátor nízkeho stavu oleja	Wskaźnik niskiego poziomu oleju	Alacsony olajsint jelző
13.	Overload indicator	Überlastanzeige	Kontrolka přetížení
	Kontrolka preťaženía	Wskaźnik przeciążenia	Túlterhelést jelző lámpa
14.	Output indicator	Ausgangsanzeigelampe	Kontrolka provozu - výstupu proudu
	Kontrolka prevádzky - výstupu prúdu	Wskaźnik zasilania	Üzemelésjelző
15.	AC socket ~ 230 V / 50 Hz	Steckdose AC ~ 230 V / 50 Hz	Zásuvka AC ~ 230 V/ 50 Hz
	Zásuvka AC ~ 230 V / 50 Hz	Gniazdo AC ~ 230 V/ 50 Hz	Kimeneti feszültség AC ~ 230 V/ 50 Hz
16.	AC voltmeter	AC-Voltmeter	Voltmetr AC
	Voltmeter AC	AC woltomierz	Voltmérő AC
17.	DC 12 V fuse	DC 12 V Sicherung	Pojistka DC 12 V
	Poistka DC 12 V	Bezpiecznik DC 12 V	DC biztosíték 12 V
18.	= 12 V DC socket	Steckdose DC = 12 V	Zásuvka DC = 12 V
	Zásuvka DC = 12 V	Gniazdo DC = 12 V	DC = 12 V aljzat
19.	USB socket	USB-Stecker	Zásuvka USB
	Zásuvka USB	Gniazdo USB	USB aljzat

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**







SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKATRÉSZEK

- EN** Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on www.hecht.cz
- DE** Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.ch
- CS** Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz
- SK** Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk
- PL** Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolaska.pl

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
HECHT IG 2201			
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	filtr HECHT IG 2201 2020 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	svíčka HECHT IG 2201 2020 *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

**OUTPUTS OF THE SELECTED RANGE OF DEVICES / AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES /
PŘÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZAŘÍZENÍ / PŘÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZARIADENIA /
MOC WYBRANEGO SORTYMENTU URZĄDZENIE / A KIVÁLASZTOTT BERENDEZÉSEK TELJESÍTMÉNYE**

EN - TOOL	DE - GERÄT	CS - NÁŘADÍ	Power (W) / Leistung (W) / Příkon ve W / Prévádzkový príkon (W) / Moc w W / Teljesítmény W-ban	You found / Ihre Angabe / Vámi zjištěné / Vámi zistené / Przez państwa stwierdzone / Önök által azonosított	Starting coefficient / Start Koeffizient / Startovací koefficient / Współczynnik rozruchu / Indítási együttható
SK - NÁRADIE	PL - NARZĘDZIA	HU - SZERSZÁMOK			
Angle grinder	Winkelschleifer	Uhlová bruska	500-900		× 2
Uhlová bruska	Szlifierka kątowa	Sarokcsiszoló			
Cement mixer	Zementmischer	Míchačka betonu	500-850		× 3
Miešačka betónu	Betoniarka	Betonkeverő			
Circular saw	Kreissäge	Kotoučová pila	1000-1600		× 1,5
Kotúčová pila	Piła tarczowa	Kőrfűrész			
Compressor	Kompressor	Kompresor	1200-2500		× 3+
Kompresor	Kompresor	Kompresszor			
Drill	Bohrer	Vrtačka	500-1100		× 1
Vřtačka	Wiertarka	Fúrógép			
Grinder	Schleifmaschine	Bruska	120-400		× 1,5
Brúska	Szlifierka	Kőszőrű			
Pressure washer		Tlaková myčka	1200-3000		× 3
Tlaková umývačka	Zmywarka	Magasnyomású mosó			
Hot air gun	Heißluftgebläse	Horkovzdušná pistole	1600-2000		× 1
Teplovzdušná pištola	Opalarka	Hőlégfúvó pisztoly			
Circular polisher	Kreispolierer	Okružní leštička	300-450		× 1
Okružná leštička	Polerka okrężnicowa	Forgó polírozó			
Planer	Hobelmaschine	Hoblovka	470-750		× 1
Hobl'ovačka	Heblarka	Gyalugép			
Spray gun	Spritzpistole	Střikací pistole	95-750		× 1
Striekacie pištola	Pistolet do lakierowania	Szórópisztoly			
Chain saw	Kettensäge	Řetězová pila	1400-1800		× 2
Reťazová pila	Piła łańcuchowa	Szalagfűrész			
Hedge	Hecke	Nůžky na živý plot	400-800		× 2
Nožnice na živý plot	Nożyce do żywopłotu	Sóvénynyíró			

EN - TOOL	DE - GERÄT	CS - NÁRADÍ	Power (W) / Leistung (W) / Příkon ve W / Prevádzkový príkon (W) / Moc w W / Tełjestimény W-ban	You found / Ihre Angabe / Vámi zistené / Vámi zistené / Przez państwa stwierdzone / Önök által azonosított	Starting coefficient / Start Koeffizient / Startovací koeficient / Współczynnik rozruchu / Indítási együttható
SK - NÁRADIE	PL - NARZĘDZIA	HU - SZERSZÁMOK			
Lawn mower	Rasenmäher	Sekačka	300-1600		× 2
Kosačka	Kosiarka	Szegélynyíró			
Coffee maker	Kaffeemaschine	Kávovar	750-1050		× 1
Kávovar	Ekspres do kawy	Kávéfőző			
Freezer	Gefrierschrank	Mrazák	90-400		× 3+
Mraznička	Zamrażalka	Mélyhűtő			
Fryer	Friteuse	Fritéza	1800-2000		× 1
Fritéza	Frytkownica	Olajsütő			
Hair dryer	Haartrockner	Vysoušeč vlasů	1800-2200		× 1
Sušič vlasov	Suszarka do włosów	Hajszárító			
Microwave	Mikrowelle	Mikrovlnná trouba	1200-1600		× 2
Mikrovlnná rúra	Kuchenka mikrofalowa	Mikrohullámú sütő			
Mixer	Mischer	Mixér	300-700		× 1
Mixér	Mikser	Konyhai mixer			
Oven	Backofen	Trouba	1800-3000		× 1
Rúra	Piekarnik	Sütő			
Fridge	Kühlschrank	Lednička	50-250		× 3
Chladnička	Lodówka	Hűtőszekrény			
Steam iron		Napařovací žehlička	1400-2260		× 1
Napařovací žehlička	Żelazko	Gőzölös vasaló			
Toaster	Toaster	Toustovač	850-1150		× 1
Hriankovač	Opiekacz toster	Szendvicssütő			
Hoover	Staubsauger	Vysavač	700-1800		× 1
Vysávač	Odkurzacz	Porszívó			
Washing machine	Waschmaschine	Pračka	2100-2400		× 1,5
Práčka	Pralka	Mosógép			
Table lamp	Tischlampe	Stolní lampa	50-150		× 1
Stolná lampa	Lampa stołowa	Asztali lámpa			
Radio	Radio	Rádió	50-100		× 1
Rádió	Radio	Rádió			

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
Engine / Motor / Motor / Motor / Silnik / Motor			
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Max. engine power	Max. Leistung	Max. výkon motoru	2,4 kW / 3,2 HP
Max. výkon motora	Maks. moc silnika	Max. motor teljesítménye	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot./min.)	5000 / min.
Max. pracovné otáčky motora (ot./min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr./min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	79,8 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Max. torque	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	4,5 Nm / 3800 /min.
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	48.6 x 43 mm
Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	
Forced air cooling system	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřík	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Spark plug type	Zündkerzentyp	Typ zapalovací svíčky	E6TC
Typ zapaľovacej sviečky	Rodziej świecy zapłonowej	Gyújtógyertya típusa	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0.7 - 0.9 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Fuel tank capacity	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	4 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	

EN SK	DE PL	CS HU	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	E10
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	SAE 15W-40
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Oil tank capacity	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,35 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	

Machine / Maschine / Stroj / Stroj / Maszyna / Gép

Output voltage / Ausgangsspannung / Výstupní napětí / Výstupné napätie / Napięcie wyjściowe / Kimenő feszültség

Output voltage	Ausgangsspannung	Výstupní napětí	230 V ~ / 50 Hz / =12 V
Výstupné napätie	Napięcie wyjściowe	Kimenő feszültség	
AC socket	AC Steckdose	Zásuvka AC	230 V
Zásuvka AC	Gniazdo AC	AC aljzat	
Cont. AC output (COP)	Cont. AC – Leistung (COP)	Provozní AC výkon (COP)	1.8 kW
Prevádz. AC výkon (COP)	Stała moc AC (COP)	Üzemi teljesítmény (COP)	
Max. AC output (PRP)	Max. AC Leistung (PRP)	Max. AC výkon (PRP)	2.0 kW
Max. AC výkon (PRP)	Max. zasilanie AC (PRP)	Max. teljesítmény (PRP)	
Rated current 230 V~	Nennstrom 230 V~	Jmenovitý proud 230 V~	7.8 A
Menovitý prúd 230 V~	Prąd znamionowy 230 V~	Névleges áram 230 V~	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IP23M
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettség mértéke	
Insulation class	Isolationsklasse	Izolační třída	A
Izolačná trieda	Klasa izolacji	Szigetelési osztály	
Performance characteristics class	Leistungsklasse	Třída výkonové charakteristiky	G1
Trieda výkonovej charakteristiky	Klasa charakterystyki wydajnościowe	Teljesítmény besorolása	
Rated power factor φ	Leistungsfaktor φ	Jmenovitý účinník φ	1
Menovitý účinník φ	Znamionowy współczynnik mocy φ	Névleges teljesítmény tényező φ	
DC socket	DC Steckdose	Zásuvka DC	12 V
Zásuvka DC	Gniazdo DC	DC aljzat	

EN SK	DE PL	CS HU	
Max. load on the 12V socket	Max. Leistung an der Steckdose 12V	Max. zátížení na 12V zásuvku	99 W
Max. zaťaženie na 12V zásuvku	Max. ładowanie z gniazda 12V	12V-os foglalt max. terhelhetősége	
Max. current (= 12 V)	Max. Strom (= 12 V)	Max. proud (= 12 V)	8.3 A
Max. prúd (= 12 V)	Max. prąd (= 12 V)	Névleges áram (= 12 V)	
USB socket	USB Steckdose	Zásuvka USB	5V / 1 A + 2 A
Zásuvka USB	Gniazdo USB	USB aljzat	
Maximum working altitude	Max. Arbeits Seehöhe	Max. nadmořská výška stanoviště	1000 m
Max. nadmořská výška stanovišta	Max. wysokość nad poziomem morza	Max. tengerfeletti magasság	
Max. continuous work (h)	Max. Kontinuierliche Arbeit (Std.)	Max. souvislá práce (hod.)	6 h
Max. súvislá práca (hod.)	Max. praca ciągła (godz.)	Max. folyamatos működéskészség (órán)	
Dry weight	Gewicht	Suchá hmotnost	18,5 kg
Suchá hmotnosť	Sucha masa	Súly	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-5°C - +40°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

KANYSTR 5 L
- 5LTR PLASTIC
FUEL CAN / 5 LITER
BENZINKANISTER
/ KANYSTR NA
5 L BENZÍNU /
BANDASKA NA 5 L



**HECHT
900102**
- EAR PROTECTION
/ GEHÖRSCHUTZ /
OCHRANA SLUCHU /
OCHRANA SLUCHU /



HECHT 5
- SERVICE KIT /
SERVICE-KIT /
SERVISNÍ SADA
/ SERVISNÁ
SADA / ZESTAW
NAPRAWCZY /



HECHT 5W40
- ENGINE OIL
/ MOTORÖL /
MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ /
OLEJ SILNIKOWY /
MOTOROLAJ



SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN	DE	CS
SK	PL	HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, weisen auf die Art der Gefahr hin und erwähnen die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und leichtere Benutzung. Studieren Sie die nachfolgende Tabelle und merken Sie sich ihre Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>

EN SK	DE PL	CS HU
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Aufkleber und Sicherheitsschilder sind untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn diese fehlen oder beschädigt oder nicht mehr lesbar sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiajte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Hazard (in general) Nebezpečenstvo (všeobecne)</p>	<p>Gefahr (allgemein) Ryzyka (ogólnie) Veszély</p>
	<p>Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!</p>
	<p>Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napätie!</p>	<p>Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie! Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!</p>
	<p>Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!</p>	<p>Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary! Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!</p>
	<p>Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Warning! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia. Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívejte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz, gdy pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Attention! Kickback!	Achtung! Rückschlag	Pozor! Zpětný ráz!
	Pozor! Spätný ráz!	Uwaga! Uderzenie wsteczne!	Figyelem! Visszarúgás veszélye!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	The fuel is extremely inflammable, before refilling please leave the engine cooling down for aprox. 15 minutes.	Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.
	Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Palivo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnać!	Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.
	Do not connect the generator to the mains or to the public network.	Verbinden Sie den Generator nicht mit dem Stromnetz oder mit dem öffentlichen Stromnetz	Nepřipojujte generátor k rozvodu elektřiny nebo do veřejné sítě.
	Nepripájajte generátor na rozvod elektriny alebo do verejnej siete.	Nie wolno podłączać generatora do sieci elektrycznej lub sieci publicznej.	Ne csatlakoztassa az áramfejlesztőt elektromos hálózatba.

	EN SK	DE PL	CS HU
	Generator produces dangerous voltage. Failure to isolate generator from power utility can result in death or injury to electric utility workers due to backfeed of electrical energy.	Generator erzeugt gefährliche Spannung. Der Kontakt mit einen stromführenden Leiter kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.	Generátor vytváří nebezpečné napětí. Kontakt s elektrickým vodičem pod napětím může mít za následek smrt nebo těžké zranění.
	Generátor vytvára nebezpečné napätie. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie.	Generator wytwarza niebezpieczne napięcie. Zetknięcie z przewodami elektrycznymi pod napięciem może prowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.	Az áramfejlesztő veszélyes feszültséget hoz létre. A feszültség alatt lévő elektromos vezetővel való érintkezés súlyos sérüléseket, vagy halált okozhat.
	Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.	Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.	Výfukové plyny obsahují jedovatý kyslíčník uhelnatý.
	Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý.	Spaliny zawierają trujący tlenek węgla.	A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak.
	Oil Olej	Öl Olej	Olej Olej
	Use ear protection. Používajte ochranu sluchu!	Tragen Sie Gehörschutz. Noś ochronę słuchu!	Používejte ochranu sluchu! Munka közben használjon fülvédőt.
	Always place the generator at least 1,5 m from the wall or other equipment. Vždy umiestnite generátor minimálne 1,5 m od steny alebo iných zariadení.	Stellen Sie den Generator immer mindestens 1,5 Meter von der Wand oder anderen Geräten entfernt auf. Zawsze umieścić generator, co najmniej 1,5 m od ściany lub innych urządzeń.	Vždy umístěte generátor nejméně 1,5 m od zdi nebo jiných zařízení. Az áramfejlesztőt legalább 1,5 m távolságra helyezze a faltól vagy más berendezésektől.
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.
	Fuel Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Manueller Start Start manualny	Ruční startování Kézi indítás

EN SK	DE PL	CS HU
 <p>Check the oil lever before use. Refill if necessary.</p> <p>Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.</p>	<p>Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach.</p> <p>Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.</p>	<p>Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho doliňte.</p> <p>A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiségét, szükség esetén töltsön be olajat.</p>
 <p>Choke symbol</p> <p>Sýtič</p>	<p>Choke</p> <p>Ssanie</p>	<p>Sytyč</p> <p>Szívató</p>
 <p>Product conforms to relevant EU standards.</p> <p>Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.</p>	<p>Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen</p> <p>Produkt jest zgodny z normami UE.</p>	<p>Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.</p> <p>A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak</p>
 <p>Do not discard electrical appliances with household waste.</p> <p>Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.</p>	<p>Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.</p> <p>Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.</p>	<p>Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.</p> <p>Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!</p>
 <p>Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.</p> <p>Pred pracou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!</p>	<p>Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p> <p>A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt!</p>
 <p>Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!</p>	<p>Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.</p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Ez baleset-és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!</p>
 <p>Keep other people and domestic animals at a safe distance.</p> <p>Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.</p>	<p>Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.</p> <p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p> <p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.</p>



! **WARNING! BITTE LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG!** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Anweisungen, die auf folgende Risiken hinweisen:

! **WARNUNG!** Ein Signalwort (Wortmarke), das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird..

! **VORSICHT!** Ein Signalwort (Wortmarke). Bei Nichtbeachtung der Hinweise wird vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum gewarnt.

! | Wichtige Mitteilung.

i | Note: *Sie liefert hilfreiche Informationen.*

INHALT

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
ERSATZTEILE	8
AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN BEREICHS VON GERÄTEN	9
SPEZIFIKATIONEN	11
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	13
SICHERHEITSSYMBOLS	14
EINSATZBEDINGUNGEN	20
TRAINING	21
SICHERHEITSHINWEISE	22
VORBEREITUNG	22
UMGEBUNG FÜR DIE VERWENDUNG DES PRODUKTS	22
GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE	22
ELEKTRISCHE SICHERHEIT	23
EINSATZ VON BENZINMASCHINEN	24
BETRIEB DES MOTORS	24
SCHUTZAUSRÜSTUNG	25
PERSÖNLICHER SCHUTZ UND ERSTE HILFE	25
RESTRISIKEN	26
AUSPACKEN	26
IHRE MASCHINE KENNEN	27
VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS	27
KRAFTSTOFF	27
TANKEN	27
MOTORENÖL	28
PRÜFEN DES ÖLSTANDS UND NACHFÜLLEN VON ÖL	28
ÜBERPRÜFUNG DES MOTORS VOR DEM BETRIEB	29
HÖHERE LAGEN	29
BETRIEB	29
STARTEN DES GENERATORS	30
AUSSCHALTEN DES GENERATORS	30
ÖLSTANDSWARNSYSTEM	31

DE

TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB.....	31
ÜBERLASTUNGSSCHUTZ.....	32
ECO-MODUS.....	32
VOLLGAS-MODUS.....	32
DC-ANWENDUNGEN.....	32
BESTIMMUNG DER ERFORDERLICHEN LEISTUNG	33
BERECHNUNG DER STARTLEISTUNG	33
PFLEGE UND WARTUNG	34
WARTUNG DER MASCHINEN	35
REINIGUNG.....	35
WARTUNG DES MOTORS	35
INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN.....	36
ÖLWECHSEL.....	36
LUFTFILTER.....	37
ZÜNDKERZE	38
AUSPUFFTOPF	38
KOHLENSTOFF-SEDIMENTE.....	39
KRAFTSTOFFSYSTEM.....	39
EINSTELLUNGEN AM MOTOR.....	39
LAGERUNG	39
LAGERUNG AUSSERHALB DER SAISON.....	40
ENTNAHME AUS DEM LAGER.....	40
GERÄTESPEZIFISCHE LAGERUNGSANWEISUNGEN.....	40
LAGERUNG VON KRAFTSTOFF	40
TRANSPORT	41
FEHLERSUCHE	41
SERVICE UND ERSATZTEILE	42
ENTSORGUNG	42
GARANTIE DES PRODUKTS	43
GUARANTEE OF THE ENGINE	43
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	44
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	47

CS

SK

PL

HU

EINSATZBEDINGUNGEN

WARNING!

BITTE LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise.

DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND DIE NICHEINHALTUNG VON SICHERHEITSMASSNAHMEN KANN ZU SCHÄDEN AM PRODUKT ODER ZU SCHWEREN ODER SOGAR TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN.

Sollten Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten.

NICHT IN BETRIEB NEHMEN.

BESONDERE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch bestimmt:

- zur Erzeugung niedriger Wechselspannung (230 V)

- gemäß den entsprechenden Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung
Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder eigenmächtiger Veränderung des Produkts erlischt die gesetzliche Gewährleistung und die gesetzliche Mängelhaftung sowie jegliche Haftung des Herstellers.

Nicht überlasten! Verwenden Sie das Produkt nur für die Leistungen, für die es konzipiert wurde. Das Produkt, das für einen bestimmten Zweck entwickelt wurde, erfüllt diesen besser und sicherer als ein Produkt, das eine ähnliche Funktion hat. Verwenden Sie daher immer das richtige Produkt für einen bestimmten Zweck.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht für den bestimmungsgemäßen Gebrauch in Handel, Gewerbe oder Industrie bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen eingesetzt wird.

Wo es erforderlich ist, beachten Sie die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften, um mögliche Unfälle beim Betrieb zu vermeiden.

CAUTION!

Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Personen, insbesondere von Kindern oder Haustieren.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die Dritten oder deren Eigentum zugefügt werden.

! Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf und verwenden Sie sie, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Wenn Sie einige dieser Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Produkt an eine andere Person verliehen wird, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

TRAINING

Das gesamte Betriebspersonal muss in der Verwendung, Bedienung und Einstellung ausreichend geschult und insbesondere mit den verbotenen Tätigkeiten vertraut sein

- Erlauben Sie niemals die Benutzung durch Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind. Örtliche Vorschriften können eine Altersgrenze für den Bediener festlegen.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, von Personen mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder diese Person hat sie in die Benutzung des Produkts eingewiesen. Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität oder schlechter körperlicher Konstitution bestimmt. Schwangeren Frauen wird dringend empfohlen, vor der Verwendung dieses Produkts ihren Arzt zu konsultieren..
- Beachten Sie die nationalen/lokalen Arbeitszeitvorschriften (wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde)

SICHERHEITSHINWEISE

- Kennen Sie Ihr Werkzeug. Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Einsatzmöglichkeiten und -grenzen sowie mit den spezifischen Gefahren, die mit dem Gerät verbunden sind, vertraut. Machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine und deren Handhabung vertraut.
- Seien Sie bei der Arbeit vorsichtig, konzentrieren Sie sich auf die eigentliche Arbeit und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand.
- Eine Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie das Gerät auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, stellen Sie sicher, dass alle Schrauben, Muttern und sonstigen Befestigungselemente richtig befestigt sind und der Bildschirm an seinem Platz ist. Ersetzen Sie unleserliche Aufkleber.
- Halten Sie alle Schutzvorrichtungen an ihrem Platz und in gutem Zustand.
- Entfernen Sie angesammelten Schmutz aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich. Untersuchen Sie den Schalldämpfer auf Risse, Korrosion oder andere Schäden.
- Überprüfen Sie die Maschine vor jedem Einsatz, um festzustellen, ob die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.

UMGEBUNG FÜR DIE VERWENDUNG DES PRODUKTS

- Der Generator muss auf einer ebenen und festen Fläche stehen. Der Betrieb des Geräts auf einer nicht waagerechten Fläche kann zum Auslaufen von Kraftstoff führen.
- Benutzen Sie den Generator niemals im Regen oder bei Schnee, um einen elektrischen Schlag oder einen Brand zu vermeiden.
- Betreiben Sie den Generator nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, es besteht Vergiftungs- oder Brandgefahr.
- Stellen Sie den Generator immer mindestens 1,5 m von einer Wand oder anderen Geräten entfernt auf.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Der Generator darf nur im Freien, außerhalb der Garage, fern von offenen Fenstern betrieben werden.
- Die Betriebstemperatur des Generators liegt zwischen: -15°C bis $+32^{\circ}\text{C}$.

GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Die Last muss innerhalb der auf dem Typenschild des Generators angegebenen Werte gehalten werden, eine Überlastung führt zu Schäden am Gerät oder verkürzt seine Lebensdauer.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, wenn es in Betrieb ist.
- Der Schalldämpfer wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abschalten des Geräts noch eine Weile heiß. Achten Sie darauf, den Schalldämpfer nicht zu berühren, solange er heiß ist. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Generator in einem Raum abstellen.
- Das Gerät muss die Betriebsdrehzahl erreichen, bevor elektrische Lasten angeschlossen werden. Trennen Sie die Verbraucher ab, bevor Sie den Generator ausschalten. Schalten Sie alle vom Generator betriebenen Geräte aus, bevor Sie den Generator abschalten.
- Das Gerät kann nicht an eine andere Stromquelle angeschlossen werden.
- Überprüfen Sie vor dem Start die Kraftstoffverteilung. (Prüfen Sie, ob die Schläuche und ihre Anschlüsse nicht beschädigt sind, ob der Tank oder der Stopfen beschädigt ist und ob der Kraftstoff nicht ausläuft) Im Falle einer Störung müssen die defekten Teile in einem autorisierten Servicezentrum ausgetauscht werden.

- Achten Sie darauf, dass dem Stromerzeuger während der Laufzeit nicht das Benzin ausgeht. Bei Drehzahlschwankungen und angeschlossenen Geräten wird der Generator übermäßig belastet. Dies kann zur Beschädigung des Generators oder der von ihm versorgten Geräte führen (gilt auch für störungsbedingte Drehzahlschwankungen).
- Die Installation und größere Reparaturen des Generators dürfen nur von speziell geschultem Personal durchgeführt werden.
- Bei längerem Betrieb des Generators empfehlen wir die Verwendung eines Lärmschutzes.
- Wegen der hohen mechanischen Beanspruchung sollten nur flexible, gummigeschützte Kabel für den Außenbereich verwendet werden, deren Durchmesser proportional zur Länge der Drähte wächst.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie nasse Hände haben oder in nasser Umgebung arbeiten.
- Vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Geräte, die Sie an den Generator anschließen wollen, in gutem Zustand sind und keine Funktionsstörungen aufweisen. Wenn ein Defekt vorliegt (Gerät läuft langsam, stoppt unerwartet, macht ungewöhnlich viel Lärm, raucht...), schalten Sie den Generator sofort aus. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose und beseitigen Sie die Ursache der Störung.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

CAUTION!

Es ist notwendig, grundlegende Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung dieses Geräts einzuhalten, einschließlich der folgenden Anweisungen, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

 WARNING! STROMERZEUGER DÜRFEN AUF KEINEN FALL IN SELBSTHILFE AN DAS FESTE VERSORGUNGSNETZ ALS RESERVE MONTIERT WERDEN. In einem gesonderten Fall, der den Anschluss einer alternativen Versorgungseinrichtung an das Stromnetz betrifft, darf dieser Anschluss nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft vorgenommen werden, die über die Kompetenz verfügt, diese Anschlüsse vorzunehmen, die die Problematik des Einsatzes ortsveränderlicher Stromerzeuger im Hinblick auf die geltenden Sicherheits- und Elektrovorschriften kennt und in der Lage ist, die Unterschiede zwischen den im öffentlichen Verteilungsnetz arbeitenden Geräten und den vom Stromerzeuger versorgten Geräten zu beurteilen. Für Schäden oder Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Verbindung mit dem öffentlichen Verteilernetz verursacht werden, übernimmt der Vertreiber keine Verantwortung.

- Die elektrischen Geräte müssen frei von Mängeln sein.
- Ziehen Sie die Steckdose nicht durch Ziehen am Anschlusskabel aus der Steckdose heraus. Schützen Sie das Anschlusskabel vor Hitze, Fett und scharfen Kanten.
- Kontrollieren Sie das Anschlusskabel regelmäßig und prüfen Sie, ob es keine Beschädigungs- oder Alterungsspuren aufweist.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Tragen Sie die am Generator angebrachten Werkzeuge nicht mit dem Finger am Schalter, wenn dieser angeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass der Schalter beim Einstecken in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie keine andere Art von Steckdosenanschluss an den Generator an, der nicht den geltenden Normen entspricht. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes. Das verwendete Kabel muss den geltenden Normen

entsprechen. Verwenden Sie wegen der hohen mechanischen Beanspruchung nur das flexible Gummikabel.

- Der Generator darf nicht für den Betrieb von elektrischen Schweißgeräten verwendet werden. Eine solche Verwendung kann zu schweren Schäden an der Maschine führen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

ERDUNG

- Der Generator ist hauptsächlich für den Anschluss von Geräten der Schutzklasse II vorgesehen. Bei der Verwendung von Geräten der Schutzklasse II ist es nicht erforderlich, den Generator zu erden.
- Geräte der Schutzklasse I können nur dann angeschlossen werden, wenn das Aggregat ordnungsgemäß geerdet und mit den entsprechenden Sicherheitsmerkmalen entsprechend dem folgenden Netzwerktyp (TN-C, TN-S, TT, usw.) ausgestattet ist. Diese Erdung und der Anschluss dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Es ist nicht möglich, Geräte der Schutzklasse 0 anzuschließen.

VERLÄNGERUNGSKABEL

- Verwenden Sie immer eine doppelt isolierte Stromversorgung und die Parameter, die der Leistungsaufnahme der Maschine entsprechen. Der Mindestquerschnitt des Kabels muss anhand der Strom- oder Leistungsangaben auf der Gabel/dem Etikett der Maschine bestimmt werden. Dabei ist nicht nur die Last zu berücksichtigen, sondern auch die Länge des Verlängerungskabels und die Art der Sicherung.

Mindestquerschnitte des voll entwickelten Verlängerungskabels:

- bis zu 6 A einschliesslich: > 0.75 mm²;
- bis zu 10 A einschliesslich: > 1.0 mm²;
- bis zu 16 A einschliesslich: > 1.5 mm²;

Maximale Kabellänge im Verhältnis zum Querschnitt

Kabelquerschnitt (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Maximal mögliche Länge (m)	30	40	60	100

- Die korrekte Höchstlast des Verlängerungskabels muss immer auf seinem Etikett angegeben sein.
- Verwenden Sie nur Kabel für den Außenbereich, vorzugsweise farbcodiert und gut sichtbar. Dadurch wird die Gefahr einer versehentlichen Beschädigung des Kabels verringert.

EINSATZ VON BENZINMASCHINEN

- Wenden Sie bei der Arbeit mit einer Benzinmaschine niemals rohe Gewalt an.
- Die Leistung eines Benzinmotors, der an einem bestimmten Gerät montiert ist, erreicht möglicherweise nicht die Bruttoleistung. Dies ist auf viele Faktoren zurückzuführen, z. B. die verwendeten Komponenten (Auspuff, Aufladung, Kühlung, Vergaser, Luftfilter usw.), Nutzungsbeschränkungen, Betriebsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und die Unterschiede zwischen den einzelnen Motoren..

BETRIEB DES MOTORS



WARNING!

Der Motor produziert während des Betriebs Kohlenmonoxid. Es ist ein farbloses, geruchloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Übelkeit, Ohnmacht, Fortpflanzungsstörungen oder sogar zum Tod führen.

- Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, da dies zu einer Ansammlung von Kohlenmonoxid führen kann.

CAUTION!

Ein laufender Motor erzeugt Wärme. Teile des Motors und des Schalldämpfers werden während des Betriebs extrem heiß. Bei Berührung können sie schwere Verbrennungen verursachen. In der Nähe von brennbaren Materialien, z. B. Laub, Gras, Sträuchern usw., kann es zu einem Brand kommen..

- Kippen Sie die Maschine nicht, um ein Umkippen oder Auslaufen von Benzin und Öl zu vermeiden.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft.
- Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie die Maschine verlassen oder auftanken.

! | Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen in einem Kapitel KRAFTSTOFF.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Tragen Sie eine angemessene Lärmschutzausrüstung! Lärmbelastung kann zu Gehörschäden oder Hörverlust führen. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Lärmexposition pro Tag.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine weite Kleidung, keine Kleidung mit Schnüren oder Gürteln, keinen Schmuck und dergleichen. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

PERSÖNLICHER SCHUTZ UND ERSTE HILFE

Hinweis - wir empfehlen, immer eine:

- Einen geeigneten Feuerlöscher (Schnee, Pulver, Halotron) zu Ihrer Verfügung.
- Ein vollständig ausgestatteter Erste-Hilfe-Kasten, der für die Begleitung und den Betreiber leicht zugänglich ist.
- Ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät, um schnell einen Notruf abzusetzen.
- Eine mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vertraute Begleitperson.

- Befolgen Sie bei Verletzungen stets die Grundsätze der Ersten Hilfe.
- Wenn die Haut verbrannt ist, vermeiden Sie zunächst weiteren Kontakt mit der Verbrennungsquelle. Kühlen Sie die verletzten Stellen kleineren Ausmaßes mit Wasser von vorzugsweise etwa 4-8 °C. Tragen Sie keine Salben, Cremes oder Puder auf die betroffene Stelle auf. Am besten verwenden Sie eine feuchte Kompresse, zum Beispiel ein Taschentuch oder ein Handtuch. Befestigen Sie dann die sterile Abdeckung und suchen Sie bei Bedarf einen Arzt auf.
- Lassen Sie Benzin oder Öl nicht mit Ihrer Haut in Berührung kommen. Halten Sie Benzin und Öl von den Augen fern. Wenn Benzin oder Öl in die Augen gelangt, waschen Sie sie sofort mit sauberem Wasser aus. Wenn die Reizung immer noch vorhanden ist, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Kohlenmonoxidvergiftungen können zum Tod führen! Die ersten Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln grippeähnlichen Symptomen wie Kopfschmerzen, Schwindelgefühl und/oder Übelkeit. Wenn Sie diese Symptome haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Wenn es nötig ist, suchen Sie einen Arzt auf.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder Rauch austritt, schalten Sie das Gerät aus und bringen Sie sich in Sicherheit.

- Um das Feuer zu löschen, verwenden Sie einen geeigneten Feuerlöscher (Schaumlöscher, Schnee, Pulver, Halotron).
- KEINE PANIK! Panik kann noch mehr Schaden anrichten.

RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt vorschriftsmäßig verwendet wird, können nicht alle mit seinem Betrieb verbundenen Risiken ausgeschlossen werden. Die folgenden Risiken können durch die Konstruktion des Produkts entstehen:

- Elektrische Gefährdung durch Berührung mit stromführenden Teilen (direkter Kontakt) oder mit Teilen, die durch einen Defekt des Produkts unter Spannung stehen (indirekter Kontakt).
- Hitzegefahr, die zu Verbrennungen oder Verbrühungen und anderen Verletzungen führt, verursacht durch möglichen Kontakt mit heißen Gegenständen oder Materialien, einschließlich Wärmequellen.
- Gefahren durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Rauch und Staub oder durch deren Einatmung. (zum Beispiel Einatmen).
- Gefahr durch unerwartetes Anlaufen oder unerwartete Überdrehzahl des Motors aufgrund eines Ausfalls / einer Fehlfunktion des Steuersystems in Verbindung mit einer fehlerhaften Positionierung des Griffs und der Bedienelemente.
- Gefahren durch die Unmöglichkeit, die Maschine unter optimalen Bedingungen anzuhalten, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs und die Positionierung der Motorabschaltvorrichtung.
- Gefahren, die durch Defekte am Steuersystem der Maschine verursacht werden, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs, die Platzierung der Mitnehmer und die Kennzeichnung.
- Gefahren, die durch das Hochschießen von Gegenständen oder das Verspritzen von Flüssigkeiten verursacht werden.
- Lärmbelastung, die zu Hörverlust (Taubheit) und anderen physiologischen Störungen (z. B. Gleichgewichtsstörungen, Bewusstseinsstörungen) führen kann.
- Brand- oder Explosionsgefahr im Zusammenhang mit dem Verschütten von Kraftstoff.

WARNING!

Das Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann einige Herzschrittmacher stören. Um das Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern die Verwendung mit ihrem Arzt und dem Hersteller absprechen.

AUSPACKEN

- Überprüfen Sie alle Teile sorgfältig, nachdem Sie das Produkt aus dem Karton ausgepackt haben.
- Werfen Sie Verpackungsmaterialien erst weg, wenn Sie sorgfältig überprüft haben, ob sie nicht ein Teil des Produkts geblieben sind.
- Lassen Sie Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern usw.) nicht in Reichweite von Kindern, sie könnten eine mögliche Gefahrenquelle sein. Es besteht die Gefahr des Verschluckens oder Erstickens!
- Wenn Sie Transportschäden oder beim Auspacken feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb!
- Wir empfehlen, die Verpackung für eine spätere Verwendung aufzubewahren. Das Verpackungsmaterial muss dennoch recycelt oder unter Beachtung der geltenden Vorschriften entsorgt werden. Sortieren Sie die verschiedenen Teile der Verpackung nach Material und geben Sie sie bei den entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihre örtliche Verwaltung.

VERPACKUNGSINHALT:

- Änderungen des Standardzubehörs ohne Vorankündigung vorbehalten.

IHRE MASCHINE KENNEN

Der Stromgenerator dient als Reservestromquelle überall dort, wo ein Verteilernetz nicht genutzt werden kann. Der Wechselrichter-Stromgenerator erzeugt eine stabile Wechselspannung mit gleichem Verlauf, oft sogar genauer, als sie im gewöhnlichen Verteilernetz ist (wegen des Fehlens von Umwelteinflüssen, die im Verteilernetz auftreten können). Daher ist die 230V Wechselspannung.

VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

- i** Note: *Alle HECHT-Produkte, die mit einem Benzinmotor ausgestattet sind, werden auf die Einhaltung der sehr strengen Anforderungen an die zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktionsstätte werden die Motoren in einem Zeitraum von 8 Minuten getestet und eingestellt. Es ist daher möglich, dass Auspuffanlagen oder andere Teile des Motors leichte Gebrauchsspuren aufweisen können. Bitte entschuldigen Sie diese Tatsache. Ohne diese Einstellungen und Prüfungen ist eine Inbetriebnahme von benzinbetriebenen Produkten nicht möglich.*

KRAFTSTOFF

CAUTION!

Für den Transport wird die Maschine ohne Motoröl und Kraftstoff geliefert. Aus dem gleichen Grund sind einige Maschinentypen auch nicht mit Getriebeöl befüllt. Vor der Inbetriebnahme Öl und Kraftstoff einfüllen!

DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN - E10 - ZUGELASSEN.

Verwenden Sie sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff von handelsüblicher Qualität.

- i** Note: *Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und darf ausschließlich mit reinem Benzin OHNE Öl betrieben werden!*

WARNING!

Benzin ist leicht entzündlich und explosiv, ebenso wie seine Dämpfe. Beim Tanken von Benzin können Sie schwere Verbrennungen oder Verletzungen erleiden.

TANKEN

WARNING!

Schalten Sie den Motor ab. Niemals den Tankdeckel abnehmen oder Kraftstoff nachfüllen, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abstellen des Motors, bis der Motor und die Auspuffkomponenten vollständig abgekühlt sind.

1. Entfernen Sie den Tankdeckel (Abb. 2A).

2. Füllen Sie Benzin bis maximal einen Zentimeter unter die Unterkante des Tankstutzens ein. Der Indikator dient zur flüchtigen Kontrolle des Kraftstoffstands (Abb. 2B).
3. Nicht überfüllen! Wischen Sie vor dem Anlassen des Motors das verschüttete Benzin auf.
4. Alle Verschlüsse des Tanks und der Großbehälter müssen wieder angebracht und fest angezogen werden

Füllen Sie niemals Benzin in einem Raum nach.

- Während des Nachfüllens nicht rauchen oder eine offene Flamme verwenden.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich von Hitze, Funken und Flammen fernhalten.
- Wenn Benzin verschüttet wird, lassen Sie den Motor nicht an. Wischen Sie das verschüttete Benzin sofort auf. Entfernen Sie die Maschine von der Stelle, an der das Benzin verschüttet wurde, und warten Sie, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben, um die Gefahr eines Brandes zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein ethanolhaltiges Benzin. Mischen Sie kein Öl mit Benzin. Zum Schutz des Motors empfehlen wir die Verwendung eines Kraftstoffstabilisators, der an Tankstellen erhältlich ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Schmutz in den Kraftstofftank gelangt.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.

i Note: *Kraftstoff kann den Lack und einige Kunststoffarten beschädigen. Seien Sie beim Nachfüllen des Kraftstofftanks vorsichtig und versuchen Sie, kein Benzin zu verschütten. Schäden durch verschüttetes Benzin gelten als Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.*

MOTORENÖL

⚠ CAUTION!

Dieser Motor wird ohne Öl geliefert. Füllen Sie vor dem Starten unbedingt Öl in den Motor. Verwenden Sie nur die unten empfohlenen Ölsorten.

Unsachgemäßes Einfüllen oder zu wenig Öl kann zu irreparablen Schäden am Motor führen.

- Verwenden Sie ein Viertakt-Motoröl, das die Anforderungen für die Leistungsklasse SF, SG, SH der API-Klassifizierung oder deren Äquivalent erfüllt oder übertrifft.
- Für den allgemeinen Ganzjahreseinsatz empfehlen wir SAE 15W-40.
- Wählen Sie die optimale Ölviskosität, die der Umgebungstemperatur entspricht, bei der Sie die Maschine betreiben werden (Abb. 3). ÖLE NICHT MISCHEN!

PRÜFEN DES ÖLSTANDS UND NACHFÜLLEN VON ÖL

i Note: *Prüfen Sie den Ölstand nur bei abgestelltem und abgekühltem Motor. Die Maschine muss waagrecht stehen.*

1. Lösen Sie die Schrauben der Abdeckung (Abb. 4A) und entfernen Sie die Wartungsklappe (Abb. 4B).
2. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Peilstab (Abb. 5A) und trocknen Sie ihn gründlich ab.
3. Ziehen Sie den Stopfen des Öleinfüllverschlusses/Ölmesstabs vollständig in den Öleinfüllstutzen, schrauben Sie ihn jedoch fest. Entfernen Sie ihn dann. Lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Peilstab ab.
4. Liegt der Ölstand nahe oder unter der unteren Grenzmarkierung des Peilstabs, entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Peilstab und füllen Sie Öl in den Motor zwischen der oberen und unteren Markierung ein. Nicht zu viel Öl einfüllen.

5. Bringen Sie den Öleinfülldeckel/Ölmesstab wieder an.
6. Bringen Sie die Wartungsklappe wieder an.

Wechseln Sie die Öle gemäß dem Abschnitt WARTUNG / ÖLWECHSEL.

CAUTION!

Unsachgemäße Befüllung oder zu wenig Öl kann zu irreparablen Schäden am Motor führen.

ÜBERPRÜFUNG DES MOTORS VOR DEM BETRIEB

- Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Geräts zu maximieren, ist es sehr wichtig, dass Sie sich einige Augenblicke Zeit nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.

ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS IMMER FOLGENDE PUNKTE:

- Kraftstoffstand
- Ölstand
- Luftfilter (falls vorhanden)
- Vollständige Kontrolle: Stellen Sie sicher, dass keine Lecks vorhanden sind, und suchen Sie nach losen oder beschädigten Teilen.
- Prüfen Sie den Motor der Ausrüstung.

- ! Achten Sie darauf, dass Sie jedes Problem, das Sie finden, beheben oder von einem autorisierten Händler beheben lassen, bevor Sie den Motor in Betrieb nehmen. Eine unsachgemäße Wartung des Motors oder das Versäumen, ein Problem vor dem Betrieb zu beheben, kann zu Fehlfunktionen führen, bei denen Sie schwer verletzt oder getötet werden können.

HÖHERE LAGEN

- Die Motoren, die in großen Höhen (über 1600 Meter über dem Meeresspiegel) betrieben werden, erfordern besondere Aufmerksamkeit, da das Sättigungsverhältnis des Kraftstoffgemisches bis zur Übersättigung abnimmt. Dies führt zu Leistungsverlusten und höherem Kraftstoffverbrauch. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center.

BETRIEB

WARNING!

Der Motor produziert während des Betriebs Kohlenmonoxid. Es ist ein farbloses, geruchloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Übelkeit, Ohnmacht, Fortpflanzungsstörungen oder sogar zum Tod führen. Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, der eine Ansammlung von Kohlenmonoxid verursachen kann.

STARTEN DES GENERATORS

CAUTION!

Die Maschine muss auf einem festen Untergrund stehen. Vor dem Anlassen des Motors alle Verbraucher von den AC- und DC-Klemmen abklemmen.

1. Entfernen Sie alle Lasten aus der Wechselstromsteckdose.
2. Am Tankdeckel befindet sich ein Entlüftungsventil (Abb. 2C). Bringen Sie es in die Position "ON".
3. Stellen Sie den Drehschalter (Abb. 6A) auf die Position "CHOKE". Wenn Sie mit warmem Motor starten, stellen Sie den Drehschalter in die Position "ON".
4. Ergreifen Sie den Startergriff (Abb. 7A) und ziehen Sie leicht am Startergriff, bis er anfängt, Widerstand zu leisten, und ziehen Sie dann schnell und kräftig nach oben.

CAUTION!

Ziehen Sie den Startgriff niemals heraus, wenn das Gerät läuft, da sonst der Motor beschädigt wird.

Lassen Sie den Anlassergriff nicht gegen den Motor zurückschnappen. Führen Sie ihn vorsichtig zurück, um Schäden am Anlasser zu vermeiden.

CAUTION!

Durch das schnelle Zurückziehen des Starterseils (Rückschlag) werden Hand und Arm schneller zum Motor gezogen, als Sie loslassen können. Knochenbrüche, Frakturen, Prellungen oder Verstauchungen können die Folge sein.

5. Nach dem Anlassen des Motors den Startergriff langsam zurückziehen.
6. Nachdem der Motor einige Sekunden gelaufen ist, bewegen Sie den Choke-Drehschalter langsam in die Position "ON".
7. Vor jeder Änderung der Choke-Einstellung warten, bis sich der Motor stabilisiert hat.
8. Lassen Sie den Motor mit dem Choke-Drehschalter in der Stellung "ON" laufen.
9. Schalten Sie alle vom Generator betriebenen Geräte aus, bevor Sie den Generator abschalten.

 Wenn der Motor stehen bleibt und nicht wieder anspringt, prüfen Sie den Motorölstand, bevor Sie andere Fehler beheben.

AUSSCHALTEN DES GENERATORS

1. Entfernen Sie alle Verbraucher aus der Steckdose.
2. Drehen Sie den Drehschalter (Abb. 6A) auf die Position "OFF".
3. Schließen Sie das Tankentlüftungsventil am Deckel.

 Stellen Sie sicher, dass das Entlüftungsventil des Tanks vor dem Transport oder der Lagerung geschlossen ist.

ÖLSTANDSWARNSYSTEM

- Das Ölstandswarntsystem wurde entwickelt, um Motorschäden durch zu wenig Öl im Kurbelgehäuse zu verhindern. Ein niedriger Ölstand wird durch eine Leuchtanzeige auf der Haupttafel angezeigt
- Das System schaltet den Motor automatisch ab, wenn der Ölstand unter einen sicheren Wert sinkt (
- Wenn der Motor durch dieses System abgeschaltet wird, bleibt der Motorschalter eingeschaltet. Der Motor lässt sich nach einer solchen Abschaltung nicht wieder starten. Sollte dies der Fall sein, füllen Sie Öl nach.

❗ | Dieses System ersetzt nicht die Notwendigkeit, den Ölstand vor jedem Start zu prüfen.

ⓘ | Note: *Wenn der Motor stehen bleibt und nicht wieder anspringt, prüfen Sie den Motorölstand, bevor Sie andere Fehler beheben.*

TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

1. Dieser Generatortyp ist geeignet, um Elektrowerkzeuge, Elektromotoren oder ähnliche Geräte mit einer Leistung zu versorgen, die die Nennleistung des Generators im Hinblick auf ihre Anlaufeigenschaften nicht überschreitet.
2. Generatoren dürfen auf keinen Fall in Selbsthilfe an das feste Stromnetz als Reserve montiert werden.
3. Stellen Sie den Generator immer mindestens 1,5 m von der Wand oder anderen Geräten entfernt auf.
4. Vor dem Starten des Motors immer den Leistungsschalter ausschalten, wenn die Konstruktion dies zulässt.
5. Schließen Sie das Gerät nur mit den entsprechenden Spannungswerten an.
6. Ändern Sie nicht die Einstellungen und die Justierung des Motors, wenn der Motor unregelmäßig arbeitet, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
7. Verändern Sie den Generator nicht, schließen Sie ihn nicht an Anbauten oder Verlängerungen des Motorauspuffs des Generators an. Die Verkabelung des Generators darf nicht verändert werden.
8. Starten Sie nicht zwei oder mehr Maschinen gleichzeitig. Starten Sie sie nacheinander.
9. Lassen Sie den Motor ca. 3 Minuten lang ohne Last warmlaufen. Wenn der Generator mehrere Geräte mit Strom versorgen soll, schließen Sie diese nacheinander an, wobei die Geräte mit dem höheren Strom zuerst angeschlossen werden sollten. Die meisten Gerätemotoren benötigen zum Starten mehr als ihre Nennleistung. Überschreiten Sie nicht die für jede Steckdose angegebene Stromgrenze.
10. Vergewissern Sie sich, dass alle Geräte in einwandfreiem Zustand sind, bevor Sie sie an den Generator anschließen. Wenn ein Gerät anormal zu arbeiten beginnt, schalten Sie sofort den Hauptschalter des Generators aus. Trennen Sie dann das Gerät vom Netz und untersuchen Sie es auf Anzeichen einer Fehlfunktion.
11. Der Generator darf langfristig nur bis zur Höhe seiner Nennleistung belastet werden. Der Betrieb von Stromerzeugern bei maximaler Leistung ist auf maximal 20 Minuten begrenzt. In jedem Fall muss die Gesamtwattzahl aller angeschlossenen Geräte und deren Bauart (ohmsche, induktive und kapazitive Last) berücksichtigt werden. Die Genauigkeit und Angemessenheit der Nutzung erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Distributor. Ständige Überlastung kann zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Generators oder sogar zu Schäden am Generator führen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Distributor, um die Genauigkeit und Eignung des Geräts zu überprüfen.

12. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die maximale Leistung nicht die Nennausgangsleistung übersteigt. Die meisten Elektromotoren müssen mit einer dreifachen Leistung als der Nennleistung anlaufen.
13. Wenn der Schutzschalter durch die Überlast ausgeschaltet wird, reduzieren Sie die elektrische Last oder beheben Sie das Problem und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Schutzschalter wieder einschalten.

- !** ACHTUNG! Beim Betrieb von mehr als einem Gerät. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss von Elektrogeräten, welcher Schutzklasse das Gerät angehört. Wenn Sie Ihre Geräte der Schutzklasse II (doppelte Isolierung) anschließen, ist es nicht erforderlich, den Generator zu erden. Bei Anschluss von Geräten der Schutzklasse I (in der Regel Werkzeuge mit Metalloberfläche) müssen diese Geräte mit einem Schutzleiterkabel (3-adrig) ausgestattet sein. Es ist notwendig, den Generator ordnungsgemäß zu erden und einen Überstromschutz für das gesamte System vorzusehen. Diese Erdung und dieser Anschluss dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Der Überlastungsschutz schaltet den elektrischen Ausgang (Steckdose) ab, wenn er überlastet oder kurzgeschlossen ist. Bei Überlast und aktivem Schutz blinkt die rote Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld. In einer solchen Situation muss der Motor des Stromerzeugers abgeschaltet, das Gerät, das die Überlastung verursacht hat, abgeklemmt und der Motor des Stromerzeugers neu gestartet werden.

Bleibt der Schutz aktiv, auch wenn keine Geräte an den Stromerzeuger angeschlossen sind, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle. Versuchen Sie nicht, die Störung selbst zu beheben.

ECO-MODUS

- Der Eco-Modus wurde entwickelt, um den Kraftstoffverbrauch zu senken, wenn nicht die volle Generatorleistung benötigt wird.
- Wählen Sie diesen Modus mit dem ECO/MAX-Schalter (Abb. 8A) auf dem Armaturenbrett:

- i** Note: *In diesem Modus wird die Motordrehzahl automatisch auf ein Minimum reduziert, wenn die hohe Leistung abgeschaltet wird oder eine niedrige Leistung verwendet wird. Dies reduziert den Kraftstoffverbrauch im Vergleich zum Standardmodus.*

VOLLGAS-MODUS

- Um diesen Modus zu wählen, verwenden Sie den ECO/MAX-Schalter, um den ECO-Modus zu deaktivieren.

Der Motor läuft nur im Vollgasmodus mit hoher Geschwindigkeit. Dieser Modus wurde entwickelt, um das Risiko von Spannungsschwankungen bei Stromspitzen oder bei der Versorgung von Geräten mit hoher Eingangsleistung sowie bei der Verwendung eines 12-V-DC-Ausgangs zu verringern.

-
- ECO: Die Motordrehzahl wird reduziert.
- MAX: Nur volle Motordrehzahl wird verwendet.

DC-ANWENDUNGEN

- Die Gleichstrom-Steckdose (Abb. 8B) ist für das Aufladen einer 12-V-Autobatterie ausgelegt.

- Die Stromversorgung anderer Gleichstromgeräte kann nicht empfohlen werden. Die Ausgangsspannung ist weder gefiltert noch stabilisiert, so dass ihr Wert z. B. auch vom entnommenen Strom abhängig ist. Sie kann im Leerlauf über 30 V erreichen.
- Die Gleichstromsteckdose kann verwendet werden, während der Wechselstrom verwendet wird. Wenn Sie beide gleichzeitig benutzen, achten Sie darauf, dass Sie die Gesamtleistung für AC und DC nicht überschreiten.
- Der Gleichstrom-Schutzschalter (Abb. 8C) schaltet sich bei Überlastung aus. Warten Sie in diesem Fall ein paar Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

AUFLADEN VON BATTERIEN

CAUTION!

Beachten Sie die Ladeanweisungen des Batterieherstellers. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder das Aufladen von Batterien entstehen.

WIE MAN AUFLÄDT:

1. Schließen Sie das Ladekabel an die Buchse der Lichtmaschine an und verbinden Sie dann das Pluskabel mit dem Batteriekontakt. Rotes Kabel an Plus (+).
2. Starten Sie den Generator.
3. Schließen Sie das Minuskabel an den Batteriekontakt an. Schwarzes Kabel an Minus (-).
4. Schalten Sie nach dem Aufladen der Batterie den Motor aus.
5. Trennen Sie das Kabel zuerst von der Steckdose und dann von den Batteriekontakten.
6. Die Polarität des Ladevorgangs darf nicht umgekehrt werden, da sonst der Generator und/oder die Batterie schwer beschädigt werden können.

- !** VORSICHT! Die Steckdose verfügt nicht über die Regulierung wie ein normales Batterieladegerät - überprüfen Sie die Batterieladung kontinuierlich und schließen Sie sie rechtzeitig. Der Generator ist nur zum Laden von Blei- (Pb, Blei-Säure), Gel- und AGM-Batterien mit 12 V Spannung bestimmt. Das Laden anderer Batterietypen kann Feuer oder Explosionen verursachen.

BESTIMMUNG DER ERFORDERLICHEN LEISTUNG

- !** Die meisten elektrischen Geräte benötigen eine höhere Leistungsaufnahme als die vom Hersteller angegebene Nennleistungsaufnahme. Prüfen Sie zunächst die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Geräts anhand des Etiketts oder der Bedienungsanleitung (und vergewissern Sie sich, dass die Spannung korrekt ist). Um die Belastung des Generators zu berechnen, addieren Sie die Leistungsaufnahmen der einzelnen verwendeten Geräte und multiplizieren Sie diese mit dem Startkoeffizienten.

BERECHNUNG DER STARTLEISTUNG

DIE SUMME DER LEISTUNG DARF NIEMALS HÖHER SEIN ALS DIE MAXIMALE BETRIEBSLEISTUNG DES GENERATORS.

In der Praxis bedeutet dies, dass Sie zum Beispiel, wenn Sie die Batterie aufladen, während Sie eine Bohrmaschine benutzen, immer beide Eingänge + Reserve für den Anlaufstrom zählen müssen

BEISPIEL:

Sie werden den 950-W-Generator verwenden:

2 Glühlampen 40 W = 80 W

Bohrmaschine - z.B. 230 V / 3 A - ca. 700 W

insgesamt 780 W

Mit einer einfachen Addition können Sie feststellen, dass Sie den 950-W-Generator verwenden können. Aber natürlich!

Wir haben in dem Beispiel absichtlich den Anlaufstrom vergessen, der bei einer Bohrmaschine mindestens doppelt so hoch ist wie auf dem Etikett und daher richtig sein wird:

2 Glühlampen 40 W = 80 W

Bohrmaschine - z.B. 230 V / 3 A - ca. 700 W x 2 - 1400 W

insgesamt 1480 W

Daher müssen wir einen leistungsfähigeren Generator verwenden (oder ein "Softstart"-Gerät), um die Aktivität auszuführen.

! Näherungswerte für die Anlauffaktoren einiger Geräte finden Sie im Anhang am Anfang dieser Gebrauchsanweisung.

Was passiert, wenn Sie vergessen, die Leistungsaufnahme und die Leistung richtig zu berechnen? Im besten Fall wird nur die Sicherung ausgelöst, im schlechteren Fall bleibt der Motor stehen, im schlimmsten Fall wird der Generator beschädigt. Deshalb ist die Berechnung der Leistungsaufnahme des Generators und der Leistung der verwendeten Geräte wichtig. Geprüfte Regel - Der Generator sollte dauerhaft mit maximal etwa 60% der angegebenen Leistung belastet werden.

 **CAUTION!**

Bei höheren Lasten ist es notwendig, je nach Motor- und Generatortemperatur eine Pause einzulegen und die Maschine abkühlen zu lassen.

PFLEGE UND WARTUNG

 **CAUTION!**

Um eine einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten, muss sie mindestens einmal im Jahr von qualifiziertem Personal in einem autorisierten Servicezentrum überprüft und eingestellt werden.

Eine ordnungsgemäße Wartung ist für den sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine unerlässlich.

Die Nichteinhaltung der Wartungsanweisungen und Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Befolgen Sie stets die in diesem Handbuch aufgeführten Verfahren, Sicherheitsvorkehrungen, empfohlenen Wartungsarbeiten und empfohlenen Kontrollen..

WARNING!

Vor allen Arbeiten an der Maschine (Wartung, Inspektion, Austausch von Zubehörteilen, Instandhaltung) oder vor dem Einlagern der Maschine **IMMER DEN MOTOR ABSCHALTEN**, warten, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und die Maschine abkühlen lassen. Verhindern Sie, dass der Motor versehentlich gestartet wird. Ziehen Sie die Zündkerze ab.

DIESE WARNUNG WIRD AN KEINER DER FOLGENDEN STELLEN WIEDERHOLT!

Halten Sie sich an die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Empfehlungen zu Kontrollen, Wartung und Intervallen. Andere Wartungsarbeiten, die komplizierter sind oder spezielles Werkzeug erfordern, lassen Sie von unserem autorisierten Service durchführen.

Die Anweisungen in diesem Handbuch gelten unter normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor unter erschwerten Bedingungen betreiben, wie z. B. dauerhaft hohe Belastung, hohe Temperatur oder ungewöhnlich hohe Luftfeuchtigkeit oder Staub, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um die für Ihre individuellen Bedürfnisse geltenden Empfehlungen und die Art der Nutzung der Maschine in Ihrem Fall zu erfahren.

WARTUNG DER MASCHINEN

- Halten Sie die Maschine in gutem Zustand.
- Sorgfältiger Umgang und regelmäßige Reinigung sorgen dafür, dass die Maschine lange funktions- und leistungsfähig bleibt.
- Bei abnormalen Vibrationen entsprechend den Anweisungen vorgehen (siehe Anleitung zur Beseitigung von Störungen).
- Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit das Gerät in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Ersetzen Sie Sicherheits- und Anweisungsaufkleber und Etiketten durch neue, falls erforderlich.

REINIGUNG

CAUTION!

Motor nicht abspritzen. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

- Wenn der Motor gelaufen ist, lassen Sie ihn vor der Reinigung mindestens eine halbe Stunde lang abkühlen.
- Reinigen Sie alle Metallteile, tragen Sie eine dünne Ölschicht auf rostgefährdete Stellen auf und bessern Sie gegebenenfalls den Lack aus.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und die zugänglichen Motorteile mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel.

WARTUNG DES MOTORS

Entfernen Sie die obere und seitliche Abdeckung des Stromerzeugers, nachdem der Motor abgekühlt ist.

DE Beide Abdeckungen sind mit einer Flügelschraube befestigt. Beide Abdeckungen können nach Lösen und Entfernen dieser Schraube abgenommen werden (kein Werkzeug erforderlich).

INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN

CAUTION!

CS Wenn der Motor während der Wartung gekippt werden muss, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer oben sein. Wenn der Kraftstofftank nicht geleert wird und der Motor in eine andere Richtung gekippt wird, kann es zu Startschwierigkeiten kommen, da Öl und Benzin ungeeignete Teile des Motors verstopfen und den Luftfilter, die Zündkerze usw. verschmutzen.

SK ERSTE 5 BETRIEBSSTUNDEN

- Befestigung aller Muttern prüfen
- Austausch des Motoröls

PL ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

- Befestigung aller Muttern prüfen
- Austausch des Motoröls
- Zustand des Motoröls prüfen
- Schalldämpferumgebung reinigen
- Reinigung des Luftfilters
- Inspektion, Reinigung und ggf. Austausch der Zündkerzen

HU ALLE 100 BETRIEBSSTUNDEN

- Austausch der Zündkerze
- Zustand der Kraftstoffschläuche prüfen
- Überprüfung der Vergasereinstellung ¹

ÖLWECHSEL

Es wird empfohlen, einen autorisierten Service für den Ölwechsel in Anspruch zu nehmen.

 **Note:** *Der erste Ölwechsel sollte nach 5 Betriebsstunden durchgeführt werden, bei schwerer Belastung sollte ein weiterer Wechsel nach 25 Betriebsstunden erfolgen.*

Lassen Sie das Motoröl ab, wenn der Motor warm ist. Warmes Öl fließt schnell und vollständig ab. Achtung! Lassen Sie kein Öl ab, wenn der Motor läuft!

1. Lösen Sie die Schrauben des Deckels (Abb. 9A) und entfernen Sie den Wartungsdeckel (Abb. 9B).
2. Stellen Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Altöls neben den Motor.
3. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Peilstab (Abb. 10A).
4. Entfernen Sie die Ablassschraube - falls vorhanden - und lassen Sie das Altöl vollständig in den Behälter ablaufen.
5. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir die Verwendung einer Ölabsaugpumpe oder das Ablassen des Öls in den Behälter durch leichtes Kippen des Motors in Richtung des Öleinfüllverschlusses/Ölmesstabs (Abb. 11). Bevor Sie die Maschine kippen, müssen Sie den Kraftstoff aus dem Tank ablassen (Abb. 12). Halten Sie das Zündkerzenende des Motors nach oben. Lassen Sie nur dann Öl aus dem

¹ These operations must be done in authorised service center

- oberen Einfüllstutzen ab, wenn der Kraftstofftank völlig leer ist. Wenn die Maschine gekippt wird, kann sonst Kraftstoff auslaufen und einen Brand oder eine Explosion verursachen.
6. Bringen Sie die Ablassschraube wieder an. Füllen Sie bei waagrecht stehendem Motor Öl bis zur oberen Markierung am Deckel/Peilstab ein.
 7. Bringen Sie den Öleinfülldeckel/Ölmesstab wieder fest an.
 8. Bringen Sie die Wartungsklappe wieder an.

i *Note: Bitte entsorgen Sie gebrauchtes Motoröl umweltgerecht. Wir empfehlen Ihnen, das Altöl in einem versiegelten Behälter zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum oder Ihrer Tankstelle zu bringen, damit es dort wiederverwertet werden kann. Werfen Sie es nicht in den Müll und schütten Sie es nicht auf den Boden oder in den Abfluss.*

- Der Betrieb des Motors mit einem niedrigen Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Waschen Sie sich nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife.

LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser und verursacht eine schlechte Motorleistung. Prüfen Sie den Luftfilter bei jedem Betrieb des Motors. Wenn Sie den Motor in sehr staubigen Gegenden betreiben, müssen Sie den Luftfilter häufiger reinigen.

i *Note: Wenn der Motor ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter betrieben wird, kann Schmutz in den Motor gelangen, was zu einem schnellen Verschleiß des Motors führt. Diese Art von Schäden ist nicht abgedeckt.*

LUFTFILTERINSPEKTION UND REINIGUNG

CAUTION!

Der Luftfilter muss nach 25 normalen Betriebsstunden gewartet (gereinigt) werden. Bei Betrieb der Maschine in extrem staubigen Bereichen häufiger warten. Schalten Sie den Motor ab, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie die Zündkerze ab.

1. Lösen Sie die Schrauben der Abdeckung (Abb. 9A) und entfernen Sie die Wartungsabdeckung (Abb. 9B).
2. Lösen Sie die Luftfilterabdeckung (Abb. 13A).
3. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz und keine Ablagerungen in den Luftfiltersockel fallen.
4. Nehmen Sie den Luftfilter aus dem Luftfiltersockel.
5. Überprüfen Sie die Luftfilterelemente. Reinigen Sie verschmutzte Elemente.
6. Waschen Sie den Deckel und das Filterelement (Abb. 14A) in warmer Seifenlauge, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie gründlich trocknen. Oder reinigen Sie sie in einem nicht brennbaren Lösungsmittel und lassen Sie sie trocknen. KEIN BENZIN VERWENDEN!
7. Tauchen Sie den Filtereinsatz in sauberes Motoröl und drücken Sie dann das überschüssige Öl aus. Der Motor raucht, wenn sich zu viel Öl im Schaumstoff befindet.
8. Bauen Sie den Luftfilter wieder zusammen.
9. Schließen Sie die Abdeckung und sichern Sie sie.
10. Bringen Sie die Wartungsklappe wieder an.

Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, gerissen oder beschädigt ist oder nicht gereinigt werden kann.

ZÜNDKERZE

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden austauschen. Verwenden Sie nur die empfohlene Zündkerze, die den richtigen Wärmebereich für normale Motorbetriebstemperaturen aufweist. Die aktuellen Typen der empfohlenen Zündkerzen erhalten Sie bei einem autorisierten Service-Center.

CAUTION!

Wenn der Motor vorher kurz in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. Achten Sie darauf, dass Sie diese Teile nicht berühren.

Falsche Zündkerzen können Motorschäden verursachen.

Um eine gute Leistung zu erzielen, muss die Zündkerze den richtigen Luftspalt haben und frei von Ablagerungen sein.

1. Lösen Sie die Schrauben des Deckels (Abb. 15A) und entfernen Sie den Wartungsdeckel (Abb. 15B).
2. Ziehen Sie die Kappe (Abb. 16A) von der Zündkerze ab und entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze.
3. Verwenden Sie einen Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe, um die Zündkerze zu entfernen.
4. Untersuchen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt oder stark verschmutzt ist, wenn die Dichtungsscheibe in schlechtem Zustand ist oder wenn die Elektrode abgenutzt ist.
5. Messen Sie den Elektrodenabstand (Abb. 17A) mit einer geeigneten Lehre (Abb. 17B). Der richtige Abstand ist in den technischen Daten aufgeführt. Wenn eine Einstellung erforderlich ist, korrigieren Sie den Abstand, indem Sie die Seitenelektrode vorsichtig biegen.
6. Setzen Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein, um ein Überdrehen zu vermeiden.
7. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit einem Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe fest, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.
8. Wenn Sie eine neue Zündkerze einbauen, ziehen Sie sie nach dem Einsetzen der Zündkerze um 1/2 Umdrehung an, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.
9. Wenn Sie die ursprüngliche Zündkerze wieder einbauen, ziehen Sie sie nach dem Einsetzen der Zündkerze um 1/8 - 1/4 Umdrehung an, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.
10. Bringen Sie den Zündkerzenstecker an der Zündkerze an.
11. Bringen Sie die Wartungsklappe wieder an.

 | Note: *Ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann die Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.*

AUSPUFFTOPF

Lassen Sie den Motor und den Auspuff abkühlen, bevor Sie damit umgehen.

- Entfernen Sie angesammelten Schmutz aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer keine Risse, Korrosion oder andere Schäden aufweist.
- Wenn die Auspuffanlage mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, muss dieser sauber und passiv gehalten werden. Nach dem Ausbau des Funkenschutzes und dem Herausklappen des groben Schmutzes den Funkenschutz mit einer feinen Bürste (z. B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen reinigen. Nach der Reinigung wieder montieren.

KOHLENSTOFF-SEDIMENTE

Es wird empfohlen, die Kohlenstoffablagerungen im Zylinder, auf der Kolbenoberseite und um die Ventile herum alle 100 - 300 Betriebsstunden in einem autorisierten Servicecenter zu entfernen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

 CAUTION!

Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Stecker, Schläuche, Tanks, Filter usw.) müssen dem Original entsprechen, sonst besteht Brandgefahr.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffschläuche.
- Tauschen Sie den Kraftstoffschlauch alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus dem Kraftstoffschlauch austritt, ersetzen Sie den Kraftstoffschlauch sofort.

EINSTELLUNGEN AM MOTOR

 CAUTION!

Die Nenn Drehzahl des Motors (Vergaserseite oder Reglerseite) darf in keiner Weise verändert werden.

Ihr Motor wurde im Werk eingestellt. Wenn die Motoreinstellung in irgendeiner Weise verändert wird, erlischt die Garantie. Wenn eine zusätzliche Einstellung erforderlich ist (z. B. für große Höhen), wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum!

Lagerung

REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DER LAGERUNG GEMÄSS DEM ABSCHNITT WARTUNG / REINIGUNG.

 CAUTION!

Lagern Sie das Gerät an einem Ort, an dem die Kraftstoffdämpfe nicht in die Nähe von offenem Feuer oder Funken gelangen können. Lassen Sie den Kraftstoff vor einer längeren Lagerung abtrocknen. Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung immer abkühlen. Vergewissern Sie sich, dass der Entlüftungsventilknopf und der Motorschalter auf "OFF" stehen, wenn Sie den Generator abstellen, transportieren und/oder lagern.

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort, außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit Lagerräume mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies Rost und Korrosion fördert.
- Wenn sich Benzin im Kraftstofftank befindet, lassen Sie den Kraftstoffhahn in der AUS-Stellung (falls die Maschine damit ausgestattet ist).
- Halten Sie den Motor bei der Lagerung waagrecht. Kippen kann zum Auslaufen von Kraftstoff oder Öl führen.
- Decken Sie den Motor bei abgekühltem Motor und Auspuffsystem ab, um ihn vor Staub zu schützen. Ein heißer Motor und eine heiße Auspuffanlage können bestimmte Materialien entzünden oder schmelzen.

- Verwenden Sie keine Plastikfolie als Staubschutz. Eine nicht poröse Abdeckung schließt die Feuchtigkeit um den Motor herum ein und fördert Rost und Korrosion.

LAGERUNG AUSSERHALB DER SAISON

Die folgenden Schritte sollten unternommen werden, um die Maschine für die Lagerung vorzubereiten.

1. Entleeren Sie den Benzintank nach der letzten Arbeit der Saison mit einer Saugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und er abgestellt wird.
3. Entfernen Sie die Zündkerze. Gießen Sie durch das Gewinde im Zylinderkopf (durch das Loch für die Zündkerze) eine angemessene Menge des empfohlenen Motoröls in den Brennraum. Betätigen Sie den Anlasser, um das Öl gleichmäßig im Brennraum zu verteilen. Die Zündkerze auswechseln.
4. Zündkerze auswechseln.
5. Motoröl austauschen.

WARNING!

Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von offenem Feuer usw. ab. Nicht rauchen! Benzindämpfe können Explosionen oder Brände verursachen.

ENTNAHME AUS DEM LAGER

Überprüfen Sie den Motor wie im Abschnitt VOR DEM STARTEN in diesem Handbuch beschrieben.

Wenn der Kraftstoff bei der Vorbereitung der Lagerung abgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin.

GERÄTESPEZIFISCHE LAGERUNGSANWEISUNGEN

1. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
2. Decken Sie das Gerät mit einer geeigneten Schutzhülle ab, die keine Feuchtigkeit speichert. Verwenden Sie keine Plastikfolie als Staubschutz. Eine nicht poröse Abdeckung schließt die Feuchtigkeit um den Mäher herum ein und fördert Rost und Korrosion.
3. Halten Sie die Maschine in gutem Zustand, ändern Sie bei Bedarf die Warn- und Hinweisschilder an der Maschine.

 Note: Bei der Lagerung sollte darauf geachtet werden, dass die Geräte rostfrei sind. Verwenden Sie ein leichtes Öl oder Silikon.

LAGERUNG VON KRAFTSTOFF

WARNING!

Kraftstoff darf nur in dafür vorgesehenen Kanistern/Behältern gelagert werden. Bei Lagerung in anderen Kanistern/Behältern kann es zu Verschmutzung oder einer Benzinexplosion kommen.

- Lagern Sie den Motor niemals in der Nähe von Herden, Öfen, Wassererhitzern mit Zündflamme oder anderen Geräten, die Funken erzeugen können.
- Lagern Sie eine Mindestmenge des Kraftstoffs, die Sie bis zu 14 Tage verwenden können. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

ZUSATZ EINES BENZINSTABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER HALTBARKEIT DES KRAFTSTOFFS

Die Zugabe eines Kraftstoffstabilisators zum Benzin kann die Lebensdauer des Kraftstoffs verlängern.

- Verwenden Sie zum Schutz des Motors einen Benzinstabilisator, der an Tankstellen erhältlich ist.
- Wenn Sie einen Benzinstabilisator hinzufügen, füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Benzin. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, fördert die Luft im Tank den Verfall des Kraftstoffs während der Lagerung. Wenn Sie einen Benzinkanister zum Tanken aufbewahren, achten Sie darauf, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Fügen Sie Benzinstabilisator gemäß den Anweisungen des Herstellers hinzu.
- Lassen Sie den Motor nach dem Hinzufügen eines Benzinstabilisators 10 Minuten lang im Freien laufen, um sicherzustellen, dass das behandelte Benzin das unbehandelte Benzin im Vergaser ersetzt hat.

i Note: *Lagern Sie die Maschine nicht länger als 14 Tage mit Benzin im Tank. Eine längere Lagerung mit Benzin im Tank führt zu einer Oxidation des Benzins. Alter (oxidierter und wässriger) Kraftstoff führt zu Startschwierigkeiten, Verstopfung oder Beschädigung des gesamten Kraftstoffsystems, insbesondere des Vergasers*

TRANSPORT

! WARNING!

Tragen oder transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren. Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden.

- Vergewissern Sie sich, dass der Entlüftungsventilknopf und der Motorschalter auf "OFF" stehen, wenn Sie den Generator abstellen, transportieren und/oder lagern.

TRANSPORT AUF DEM ANHÄNGER

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Saugpumpe. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und er abgewürgt wird.
2. Schließen Sie den Tankdeckel fest.
3. Drehen Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) in die Aus-Stellung oder auf Stopp.
4. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn transportieren.
5. Achten Sie darauf, dass Sie die Maschine beim Transport nicht fallen lassen oder dagegen schlagen.
6. Verzurren Sie die Maschine während des Transports sicher in aufrechter Position.
7. Achten Sie darauf, dass Sie beim Transport nicht gegen die Maschine stoßen. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Maschine.

FEHLERSUCHE

! CAUTION!

Störungen an Ihrer Maschine, die größere Eingriffe erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt behoben werden. Unerlaubte Eingriffe können Schäden verursachen. Wenn Sie die Störung mit den hier beschriebenen Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHMEN
Der Motor lässt sich nicht starten, er lässt sich nur schwer starten, verliert an Leistung oder die Motorleistung schwankt.	Das Zündkerzenende ist lose oder von der Zündkerze abgezogen	Befestigen Sie das Ende an der Zündkerze
	Die Motorsteuerungen (Kraftstoffzufuhr, Gashebel, Choke, Motorbremse usw.) befinden sich nicht in der richtigen Position.	In die richtige Position bringen
	Der Kraftstofftank ist leer.	Füllen Sie den Tank mit Kraftstoff.
	Falsches Startverfahren	Befolgen Sie die Anweisungen im Kapitel Motorstart
	Der Vergaser ist mit Kraftstoff überlastet	Einige Minuten warten / Startversuch ohne Choke
	Die Entlüftung des Kraftstofftanks ist verstopft	Den Tankdeckel reinigen oder ersetzen.
	Verschmutzte Zündkerze/ Falscher Zündkerzenabstand	Reinigen Sie die Zündkerze und stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein - siehe Spezifikation
	Lose Zündkerze	Ziehen Sie die Zündkerze fest.
	Defekte Zündkerze	Die Zündkerze austauschen
Motor überhitzt	Verstopfter Luft- oder Kraftstofffilter	Filter reinigen/austauschen
	Der Kaltluftstrom ist begrenzt	Schmutz aus den Entlüftungsöffnungen der Motorabdeckung, der Gebläseabdeckung und anderen Luftdurchlässen entfernen.
Übermäßige Rauch- und Abgasentwicklung	Bei einem kalten Motor	Dies ist eine normale Erscheinung

SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Reparaturmeister reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Ob Sie eine technische Beratung, eine Reparatur oder Original-Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an einen autorisierten HECHT-Service in Ihrer Nähe. Informationen zu den Servicestellen finden Sie unter www.hecht.cz.
- Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Teilenummer an, die Sie unter www.hecht.cz finden

ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, das Zubehör und die Verpackung entsprechend den Anforderungen des Umweltschutzes in der Recycling-Sammelstelle.
- Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Schonen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu ausgewiesenen Sammelstellen, wo es kostenlos angenommen wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die zuständige Behörde.

sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder die nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung kann gemäß den nationalen Vorschriften geahndet werden.

- Benzin und Öl sind Sondermüll. Entsorgen Sie es auf die richtige Weise. Es gehört nicht in den Hausmüll. Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgung von Öl und Kraftstoff an die örtlichen Behörden, das Service-Center oder Ihren Händler.

GARANTIE DES PRODUKTS

- Für dieses Produkt leisten wir die gesetzliche Gewährleistung, die gesetzliche Haftung aus Mängeln, für 24 Monate ab Erhalt.
- Für unternehmerische, gewerbliche, kommunale und andere als private Nutzung gewähren wir eine gesetzliche Gewährleistung und gesetzliche Haftung für insgesamt 6 Monate ab Erhalt.
- Alle Produkte sind für den Hausgebrauch bestimmt, sofern in der Bedienungsanleitung oder Betriebsbeschreibung keine anderen Angaben gemacht werden. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Gebrauchsanweisung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine unsachgemäße Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, kann kein Grund zur Reklamation sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, den Verkäufer aufzufordern, die Funktionsfähigkeit des Produkts zu überprüfen und sich mit seiner Bedienung vertraut zu machen.
- Voraussetzung für den Erhalt von Gewährleistungsansprüchen ist, dass die Richtlinien für Bedienung, Wartung, Reinigung, Lagerung und Instandhaltung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürlichen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb des autorisierten Kundendienstes während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Verschleiß von Komponenten, die als gängige Verbrauchsmaterialien bekannt sind (z. B. Betriebsflüssigkeiten, Luft-/Kraftstofffilter, Zündkerzen, Lager, Startseile ...).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißerscheinungen am Produkt oder an Teilen, die durch den normalen Gebrauch des Produkts oder von Teilen des Produkts verursacht werden, sowie andere Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei Waren, die zu einem niedrigeren Preis verkauft werden, deckt die Garantie keine Mängel ab, für die der niedrigere Preis ausgehandelt wurde.
- Schäden, die auf Materialfehler oder Herstellerfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Es wird vorausgesetzt, dass das Produkt in unzerlegtem Zustand und mit Kaufnachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge fallen nicht unter die Garantieleistung und sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie es in unserem Service-Center als bezahlte Dienstleistung reparieren lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
- Wir werden nur Produkte berücksichtigen, die sauber, vollständig, im Falle der Zusendung auch ausreichend verpackt und bezahlt angeliefert wurden. Produkte, die unfrei, als Sperrgut, per Express oder per Sondersendung verschickt werden, werden nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Reklamationsabwicklung.
- Informationen zu den Servicestellen finden Sie unter www.hecht.cz
- Wir entsorgen Ihre Elektroaltgeräte kostenlos.

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / Mŕ, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / Mi, az említett berendezés gyártója és a.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / , erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. /

na vlastnú zodpovednosť prohlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými normami, národnými normami, ustanoveniami a nařízeniami vlád. / na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nařízeniami vlád. / deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

Machinery / Maschinen / Strojní zařízení / Strojné zariadenie / Maszyny / Gépi berendezés

Gasoline powered generator / Benzin Stromgenerator / Generátor benzínový / Benzínový generátor / Spalinový generátor prądu / Benzinmotoros áramfejlesztő

Trade name and type / Handelsname und Typ / Obchodní název a typ / Obchodný názov a typ / Nazwa firmy i rodzaj / Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT IG2201

Model / Modell / Model / Model / Model / Modell

H2250iS

Serial number / Seriennummer / Sériové číslo / Sériové číslo / Numer seryjny / Gyári szám

202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999; 202400001 - 202499999

The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / A megfelelőlés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN ISO 8528-13 # **AM 50447159 0001**
2014/30/EU # EN 55012:+A1; EN 61000-6-1 # **AE 50449404 0001**
2016/1628/EU # **e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0452*00**
2000/14/EC&2005/88/EC # EN ISO 3744 # **JO 60144382 0001**
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # **CKGEC2000566901**

This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: / Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: / Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společností: / Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: /

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: / Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. No.199 Kezhu Road, Guangzhou Science city, Guangzhou 510663,
Guangdong Province, P.R.China;
SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;

<input type="checkbox"/> Engine type / <input type="checkbox"/> Motoreinheit / <input type="checkbox"/> Typ motoru / <input type="checkbox"/> Typ motora / <input type="checkbox"/> Typ silnika / <input type="checkbox"/> Motor típusa
H80i
<input type="checkbox"/> Validating number / <input type="checkbox"/> Validieren Nummer / <input type="checkbox"/> Schvalovací emisní číslo / <input type="checkbox"/> Schvalovacie emisné číslo / <input type="checkbox"/> Numer identyfikacyjny / <input type="checkbox"/> Jóváhagyási szám
e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0452*00
<input type="checkbox"/> The declared noise emission values corresponding to ISO 4871 are given in the Specification / <input type="checkbox"/> Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben. / <input type="checkbox"/> Deklarované hodnoty emisii hluku zodpovedajúce ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii / <input type="checkbox"/> Deklarowane poziomu emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 są podane w Specyfikacji / <input type="checkbox"/> Az ISO 4871 szabványban megjelölt bejelentett zajkibocsátási értékeket a specifikáció tartalmazza:
<input type="checkbox"/> Guaranteed sound power level / <input type="checkbox"/> Garantierter Niveau der akustischen Leistung / <input type="checkbox"/> Garantovaná hladina akustického výkonu / <input type="checkbox"/> Garantovaná hladina akustického výkonu / <input type="checkbox"/> Gwarantowany poziom mocy akustycznej / <input type="checkbox"/> Garantált akusztikus teljesítményszint
LWAd = 89 dB (A)
<input type="checkbox"/> Measured sound power level / <input type="checkbox"/> Gemessener Niveau der akustischen Leistung / <input type="checkbox"/> Naměřená hladina akustického výkonu / <input type="checkbox"/> Naměřená hladina akustického výkonu / <input type="checkbox"/> Zmierzony poziom mocy akustycznej / <input type="checkbox"/> Mért zajszint
LWAm = 87,44 dB (A)
<input type="checkbox"/> Emission sound pressure level A, LPA at the operator's station / Uncertainty KPa / <input type="checkbox"/> Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienstandort / Unsicherheit KPa / <input type="checkbox"/> Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPa / <input type="checkbox"/> Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota KPa / <input type="checkbox"/> Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPa / <input type="checkbox"/> Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPa
LPA = 66,68 dB (A) dB (A); K = 3 dB (A)
<input type="checkbox"/> The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / <input type="checkbox"/> Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / <input type="checkbox"/> Hodnota emisii hluku bola stanovená zkušebním postupem dle EN ISO 3744. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / <input type="checkbox"/> Hodnota emisii hluku bola stanovená skúsobným postupom podľa EN ISO 3744. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / <input type="checkbox"/> Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / <input type="checkbox"/> A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 11688-2; EN ISO 3744 # <i>ISETC.000420210106; 20-11431-PS-R01</i>
<input type="checkbox"/> We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / <input type="checkbox"/> Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / <input type="checkbox"/> Potvrđujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / <input type="checkbox"/> Potvrđujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / <input type="checkbox"/> Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / <input type="checkbox"/> Igazgóljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati utmulatoban és a műszaki adatoknál felülmúltetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.
<input type="checkbox"/> In Prague on / <input type="checkbox"/> In Prag von / <input type="checkbox"/> V Praze dne / <input type="checkbox"/> V Prahe dňa / <input type="checkbox"/> W Pradze w dniu / <input type="checkbox"/> Prága, dátum:
8. 4. 2021
<input type="checkbox"/> The person authorized to draw up a technical documentation / <input type="checkbox"/> Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / <input type="checkbox"/> Osoba poverená sestavením technické dokumentace / <input type="checkbox"/> Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / <input type="checkbox"/> Osoba upowazniona do opracowywania dokumentacji technicznej / <input type="checkbox"/> A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy
Rudolf Runštuk
<input type="checkbox"/> Title: Executive Director / <input type="checkbox"/> Position: Geschäftsführer / <input type="checkbox"/> Funcke: jednatel společnosti / <input type="checkbox"/> Funkcia: konateľ spoločnosti / <input type="checkbox"/> Stanovisko: Prezes / <input type="checkbox"/> Beosztás: ügyvezető igazgató



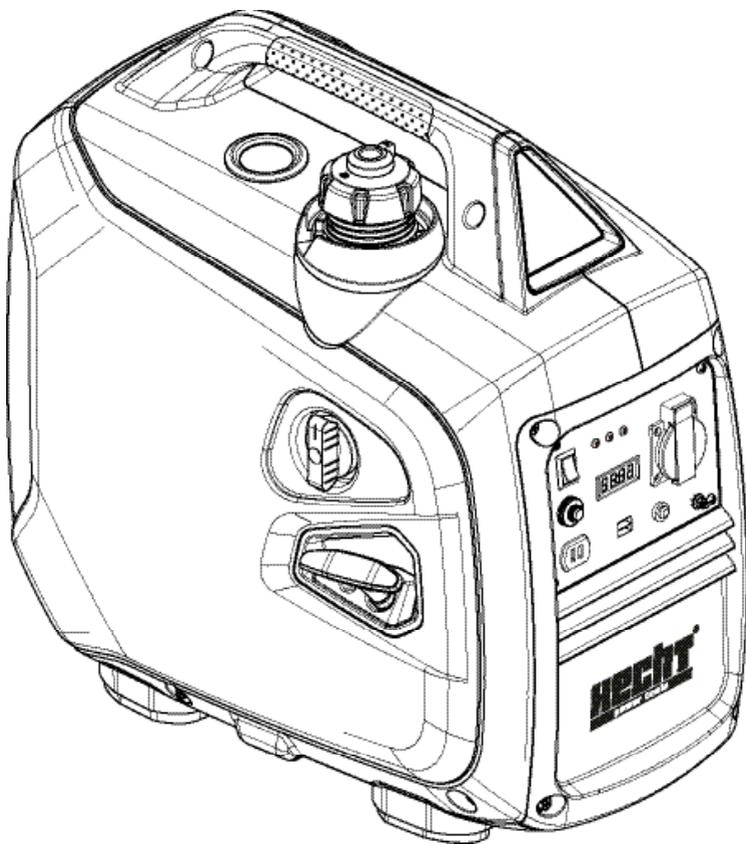
**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP
ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<input type="checkbox"/> The name of device * / <input type="checkbox"/> Název zařízení * / <input type="checkbox"/> Názov zariadenia * / <input type="checkbox"/> Nazwa sprzętu * / <input type="checkbox"/> Gép megnevezése *	
<input type="checkbox"/> Model * / <input type="checkbox"/> Modell *	
<input type="checkbox"/> Date of purchase * / <input type="checkbox"/> Datum prodeje * / <input type="checkbox"/> Dátum predaja * / <input type="checkbox"/> Data sprzedaży * / <input type="checkbox"/> Értékesítés időpontja *	
<input type="checkbox"/> Serial number of the machine * / <input type="checkbox"/> Výrobní číslo stroje * / <input type="checkbox"/> Výrobné číslo stroja * / <input type="checkbox"/> Nr. fabryczny urządzenia * / <input type="checkbox"/> Gép gyártás száma *	
<input type="checkbox"/> Buyer (name, company name), address * / <input type="checkbox"/> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <input type="checkbox"/> Vevő (név vagy cégnév), cím *	
<p><input type="checkbox"/> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.</p> <p><input type="checkbox"/> Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p><input type="checkbox"/> Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p><input type="checkbox"/> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.</p> <p><input type="checkbox"/> Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><input type="checkbox"/> * fills seller / <input type="checkbox"/> * vyplní prodejce / <input type="checkbox"/> * vyplní predajca / <input type="checkbox"/> * wypełnia sprzedawca / <input type="checkbox"/> * az értékesítő tölti ki</p>	
<input type="checkbox"/> Buyer's signature / <input type="checkbox"/> Podpis kupujícího / <input type="checkbox"/> Podpis kupujúceho / <input type="checkbox"/> Podpis nabywcy / <input type="checkbox"/> Vevő aláírása	<input type="checkbox"/> Stamp and signature * / <input type="checkbox"/> Razítko a podpis prodejce * / <input type="checkbox"/> Pečiatka a podpis predajcu * / <input type="checkbox"/> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <input type="checkbox"/> Értékesítő bélyegzője és aláírása *

www.hecht.cz
www.hecht-garten.ch

IAN: 968744

DG-0903022 V.2.3



Distribution and service / Distribúce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
HGT Trading GmbH • Ermatingerstrasse 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch